



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Album de la guerre russo-japonaise = هی سور ی م سر دی اع هنی س ی س هب راجم ای نپاژ و ی س هعوم جم.

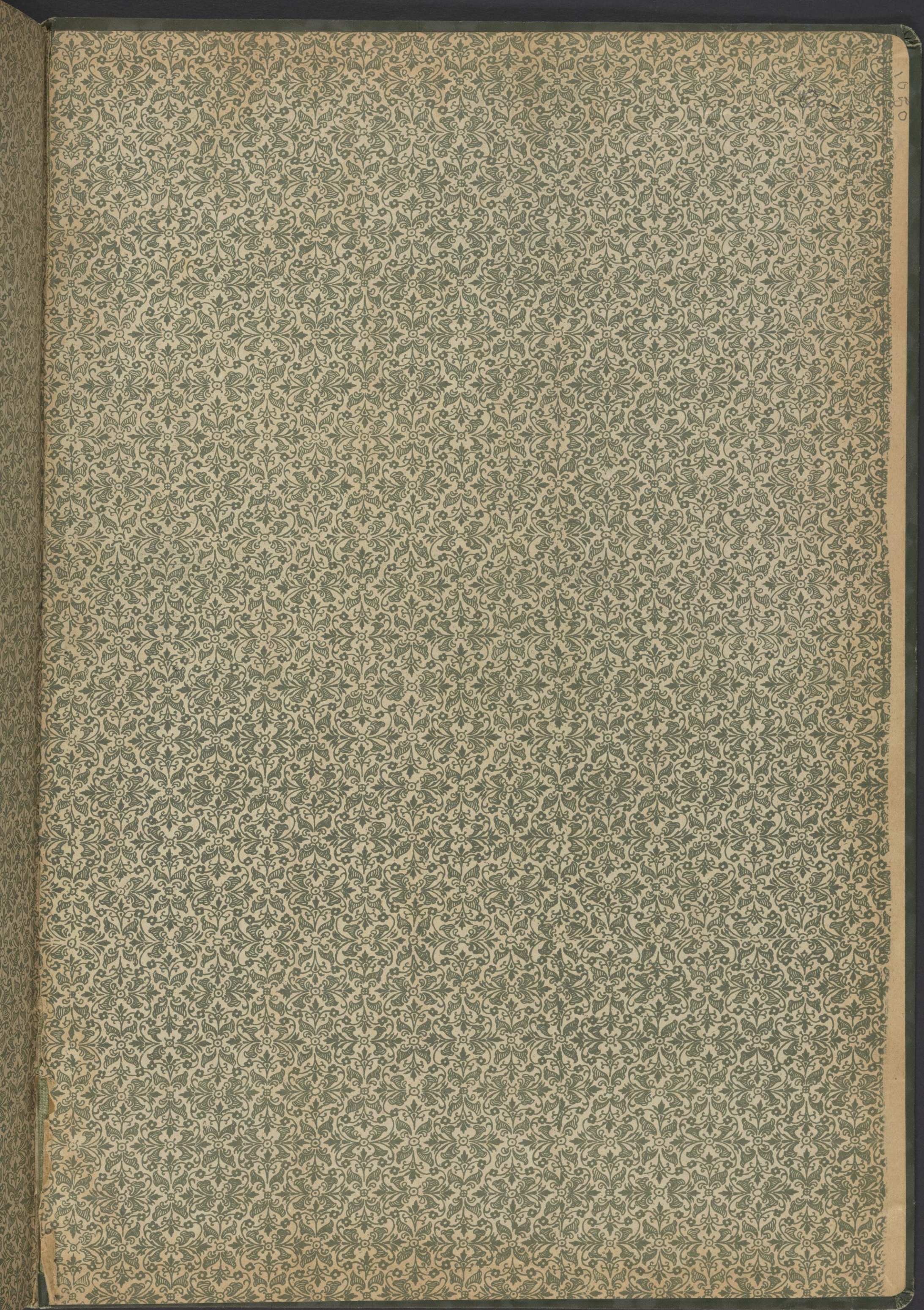
Constantinople: Librairie 'Djihan', propriétaire Mihran / Cihan
Kütübhanesi Sahibi Mihran, 1904

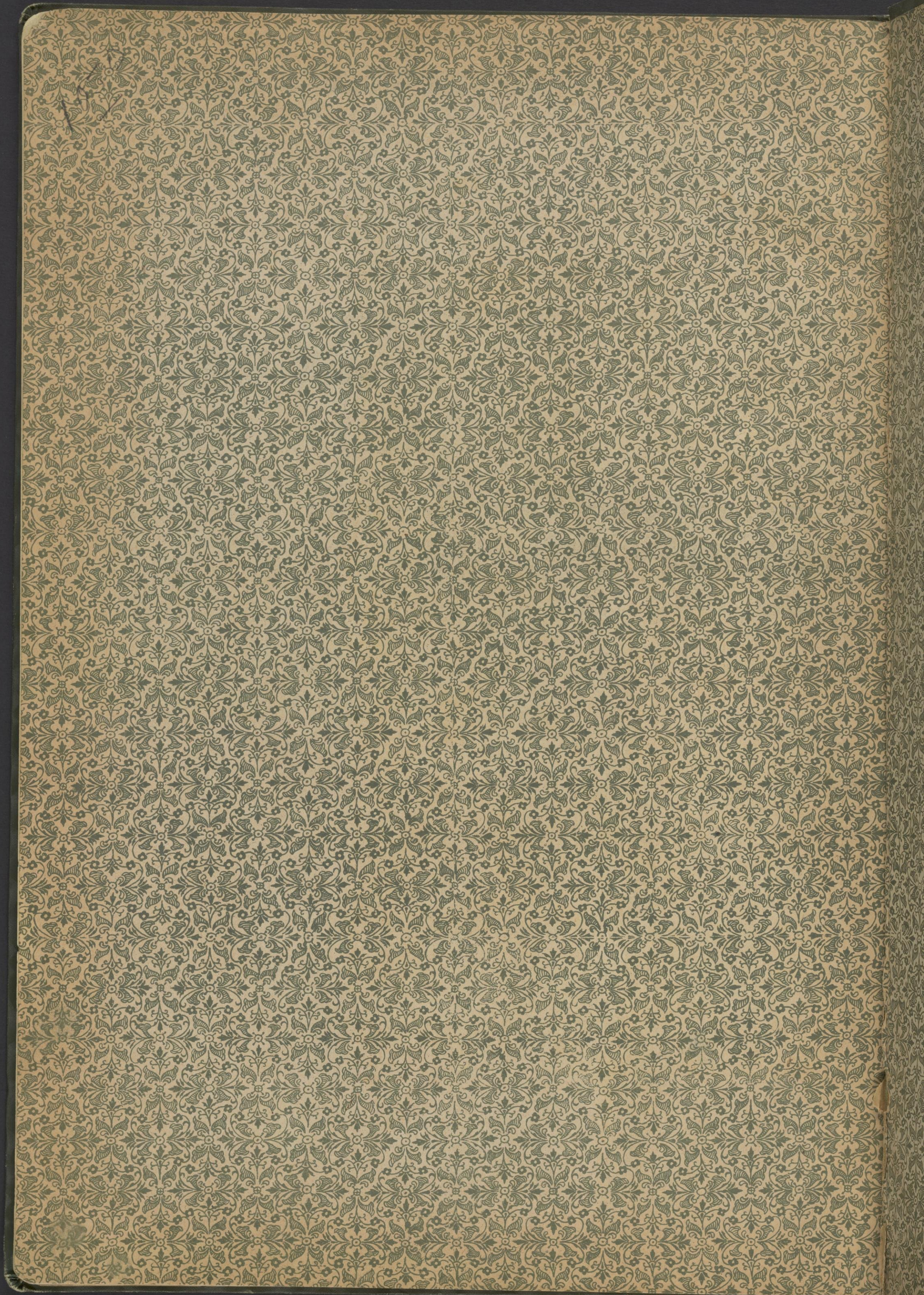
<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/2IQMWGCNRDUTV8L>

<http://rightsstatements.org/vocab/UND/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.





22

23

24



روسیہ و ژاپونیا محاربہ سہ عائد مُصَنَّف سید محمد جبار حسین کبیر سی

روسیہ و ژاپونیا حکومتی آرمندہ وقوعہ کلان — اقصای شرق محاربہ سی — مناظرینک کافہ سنی احتوا ایدہ جکدر .



پنجشنبہ کونہری نشر اولنور .

طابع و ناشر — کتب خانہ جہان — صاحبی مہر ارب



۲۷ سہمی خاوی

نسخہ اول

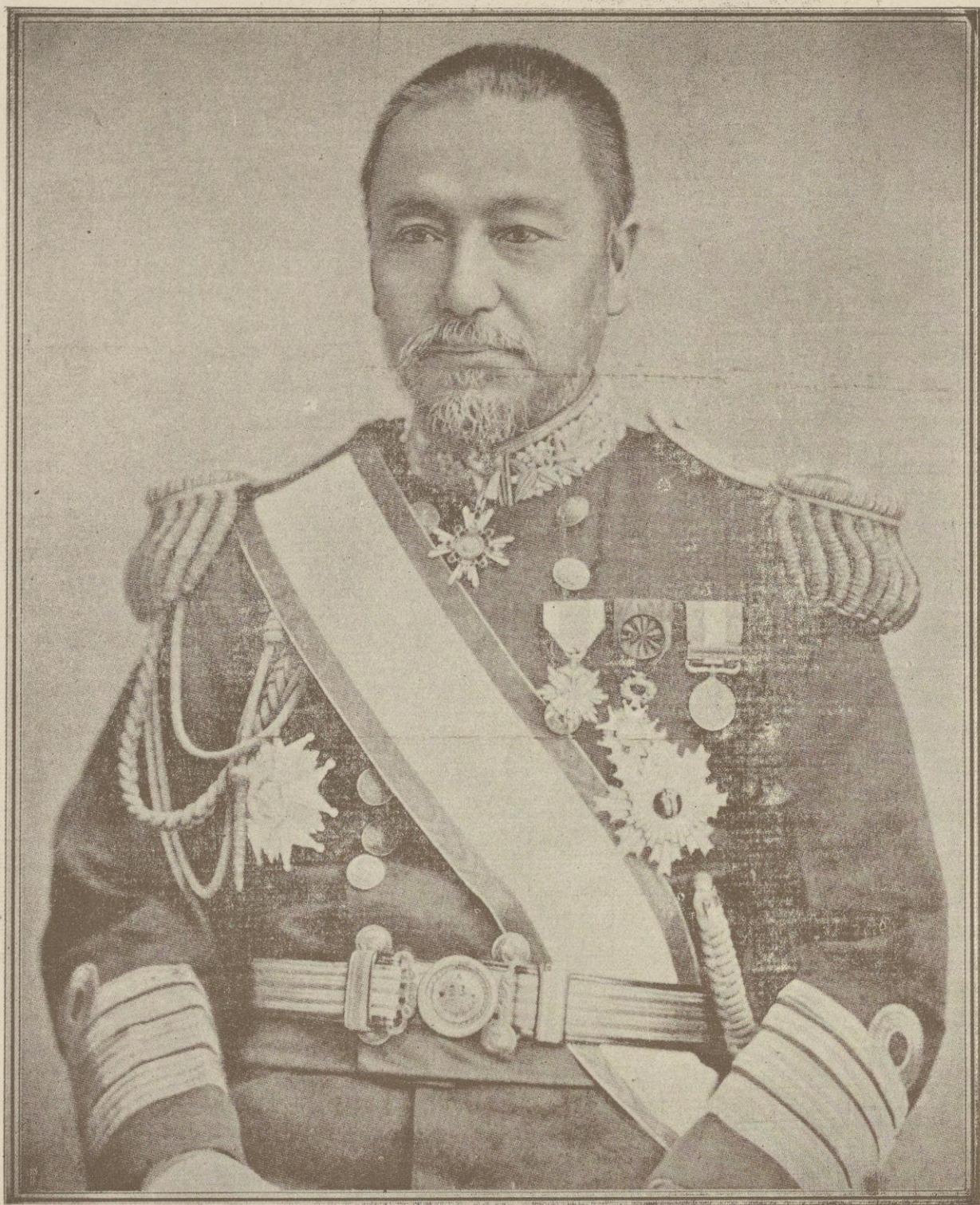
معارف عمومیہ نظارت جلیلہ سنک ۲۴۷/۶۵۶ نومرولی و نیشان سنہ ۱۳۲۰ تاریخی رخصتنامہ — چاہ طبع اولنشد .

قسطنطینہ — ۱۳۲۲

(قرہ بت) مطبعہ سی — باب عالی جادہ سندنہ .

شوقی قریب بوز غازی حسنیوی بیستاره
مؤلف اول





ژاپونيانك عموم دونماسى باش قوماندانى آميرال توغو.

تاريخ تولدى : (۱۸۶۰)

Amiral Togo Commandant en chef de la flotte Japonaise .



ژاپونيا آميرالى ايتو .

Amiral Ito



ژاپونيا امرای عسكريه سندن مارشال ياماغاتا.

Maréchal Yamagata, grand officier Japonais.



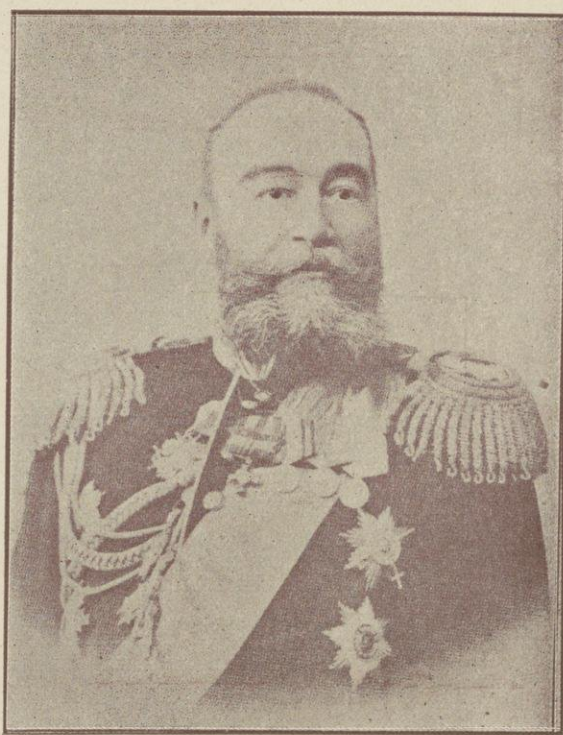
روسیہ ایمپراطوری حشمتلو ایکنجی نیتولا حضرتلری.

ولادت: ۱۸ مایس سنه ۱۸۶۸ : قمودی ۱ تفرین تانی سنه ۱۸۹۴

L'Empereur de Russie.



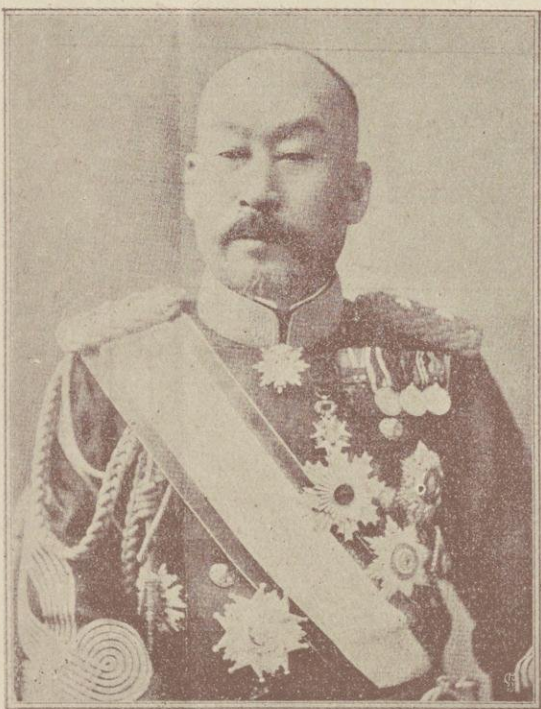
روسیہ نك اقصابی شرق باش قوماندانی جنرال قوروپاتکین.
Général Kouropatkhin Commandant général
de l'armée russe en Extrême orient.



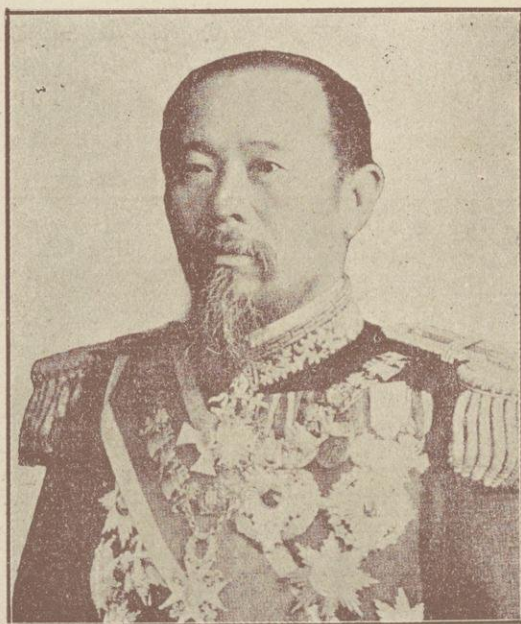
روسیہ نك اقصابی شرق والی عمومیسى آمیرال الکسیف.
Amiral Alexieff.



ژاپونیا ایمپراطوری حشمتلو میقادو حضرتلری .
 تولدی ۳ تشرین ثانی سنه ۱۸۹۰ قمودی ۱۱ کانون ثانی سنه ۱۸۹۷ .
 Le Mikado .



ژاپونیا ناک حربیه ناظری جنرال تروچی .
 Ministre des Affaires Arangères du Japon.



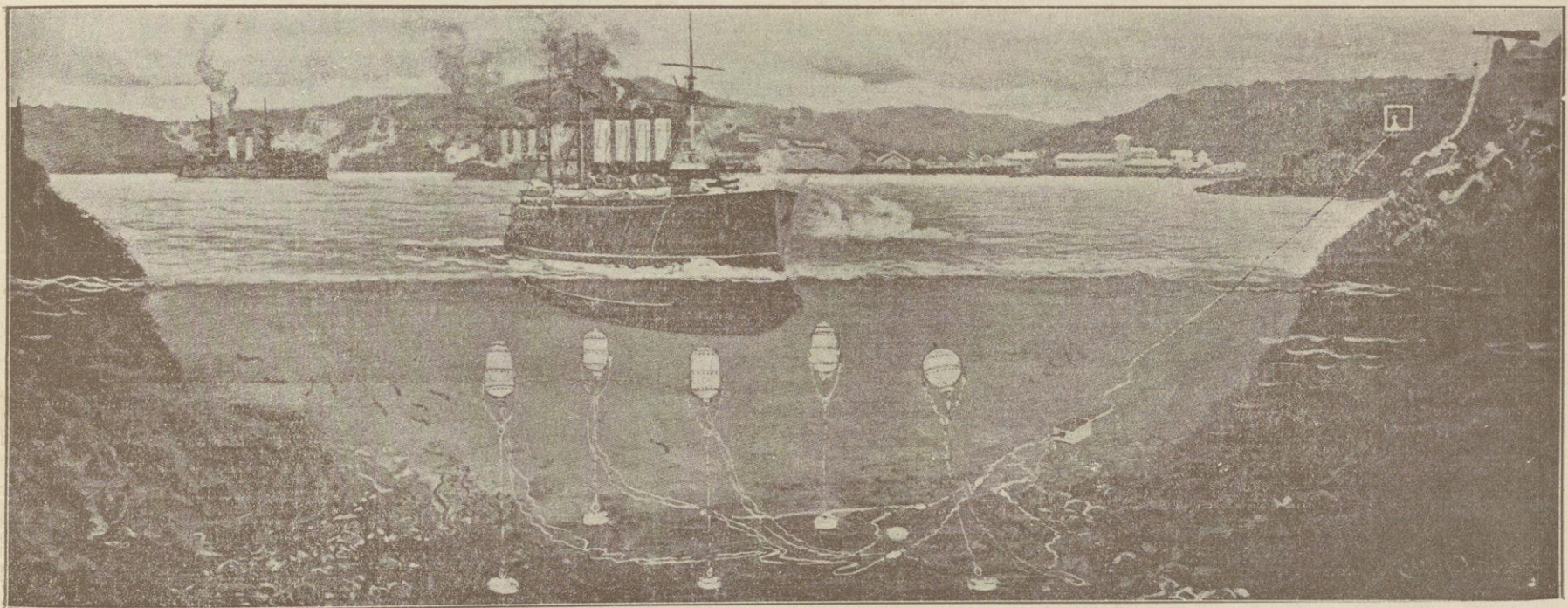
ژاپونیا ناک قوریه کوندردیکی مرخص مارکی ایتو .
 Marquis Ito.



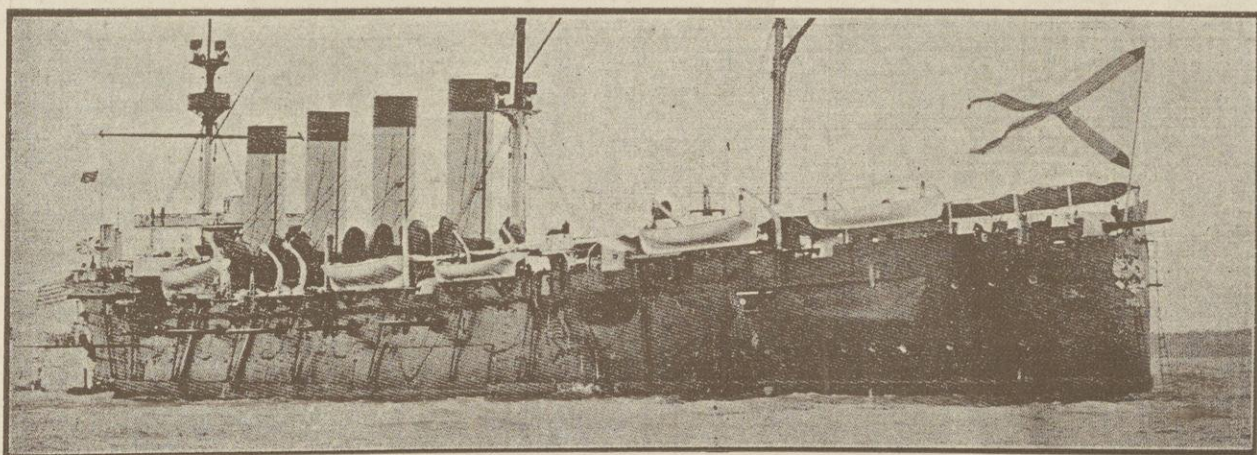
روسیه جنرال آرژانتین و پور آرژانتین جنرال استوسل .
Général Stogel le commandant de Port-Arthur.



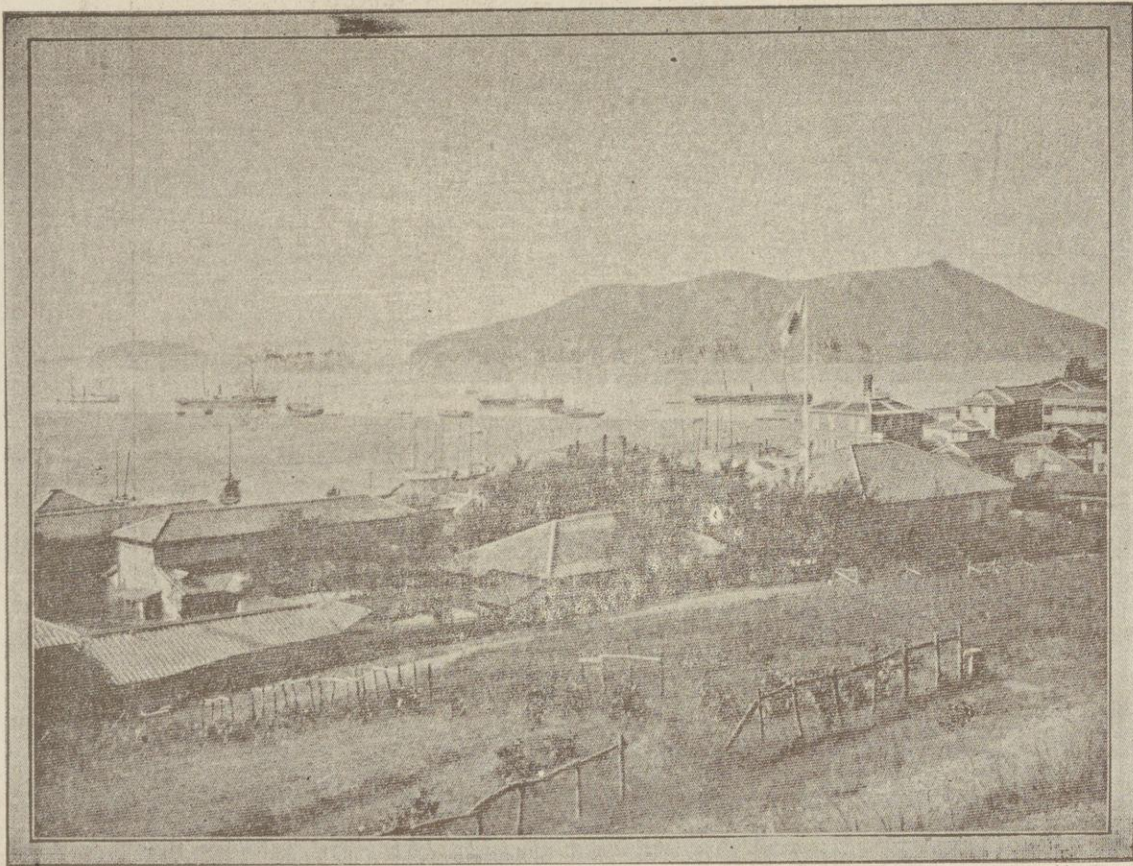
اقصای شرقیه بولنار روسیه آمیرال لردن ستارک .
l'Amiral Stark .



برمدخلی محافظه ایچون وضع اولنان تحت البحر طوریل .
Torpilles sous-marines .



روسیه نک ولادیووستوک دوتماسندن (روسیه) زرهلی قروازوری .
La cuirassé (Russia) de la flotte russe .



(chemoulpo)

شہ مولپو کورفزی.

La baie de Chemoulpo.



قورہ ایمپراطوری (پی هیونگ) و پرنسی.

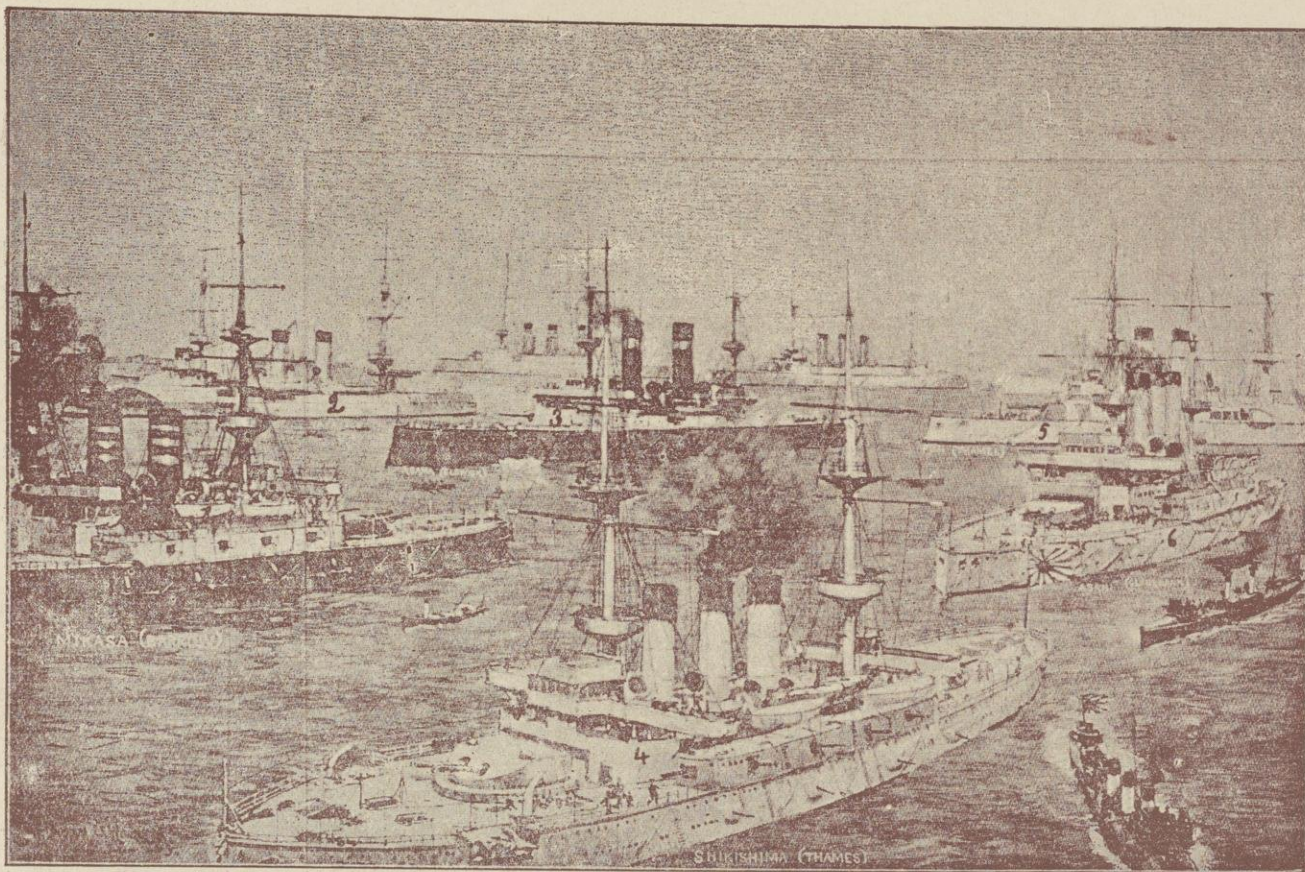
ولادت: ۱۹ اپریل سنہ ۱۸۵۲ قہودی: ۲ کانون ثانی سنہ ۱۸۶۴

L'empereur de la Corée.



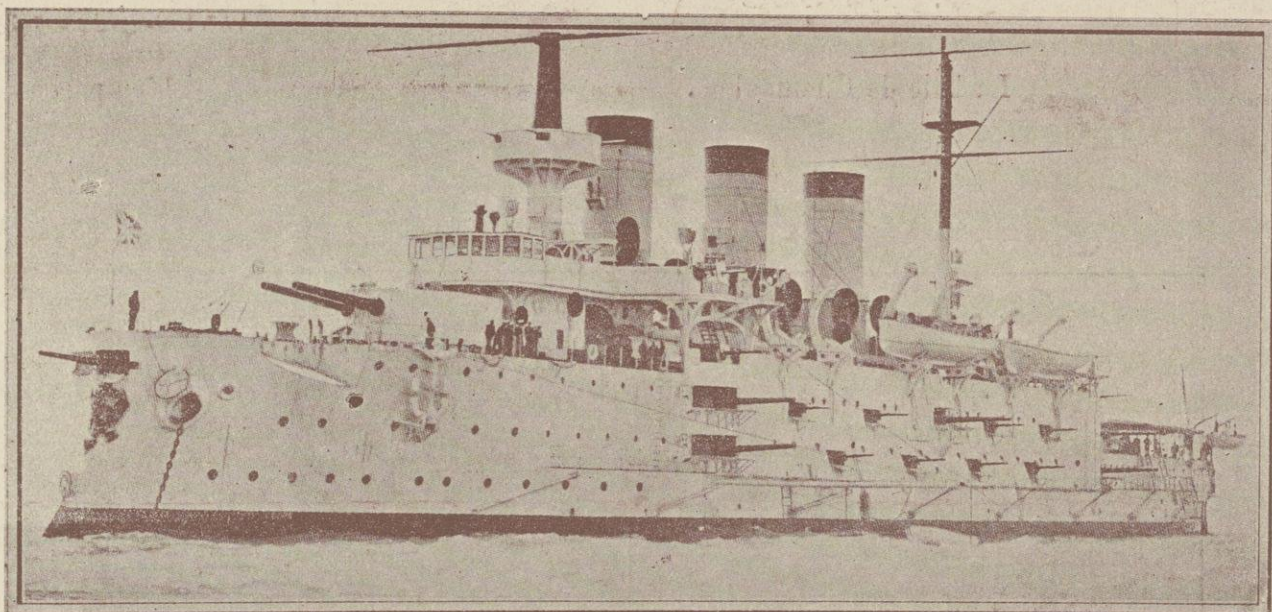
ژاپون عسکرینک چولپوہ خروجی.

Le département des Japonais en Chemoulpo.



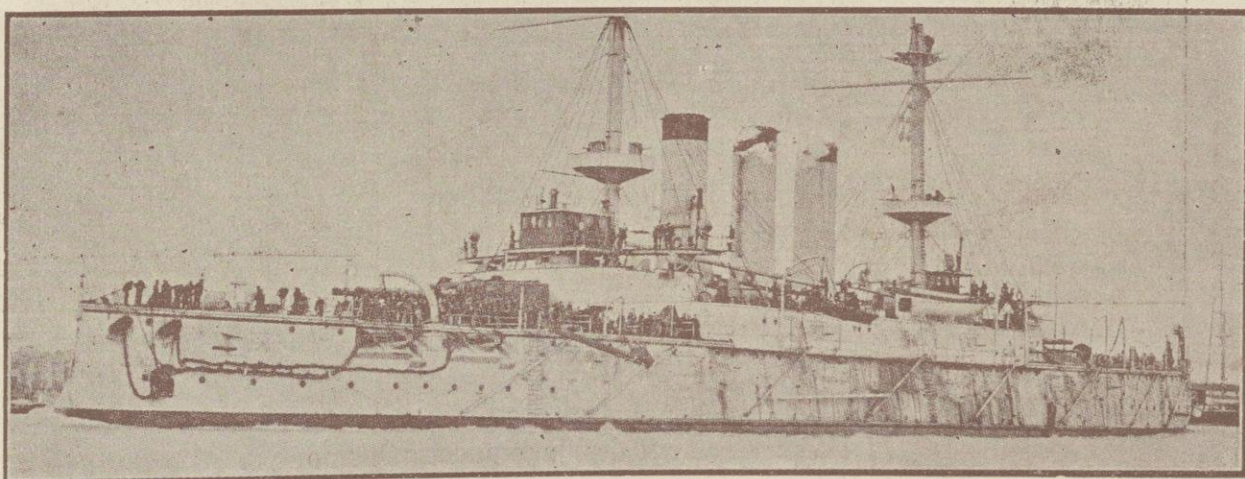
اقصای شرقیہ بولتان ژاپونیا دوئیماسی .

جیچیشیما	فوزی	اوتاهی	میکازا	توهازاگو	اوجاما
(Shihishima)	(Fuji)	(Usahi)	(Makasa)	(Tahasago)	(Usama)



روسینک پور آرٹور دوئیماسدن (پوویہرا) نام فیلو زرهلیسی : مذکور زرهلی ۱۲۶۴ طونیلاتو حجمندہ اولوب ساعتہ اون سکز میل سرعتی اولدینی کی ۵۶ طوب ۶۰ طورپیل قووانی حاویدر .

Le cuirassé (Pohyeda) de la flotte japonaise.



ژاپونیا دوئیماسدن اولوب اقصای شرقیہ سوق اولتان (سکسیهما) قروازوری .

Le croiseur (Seksihima) de la flotte japonaise.



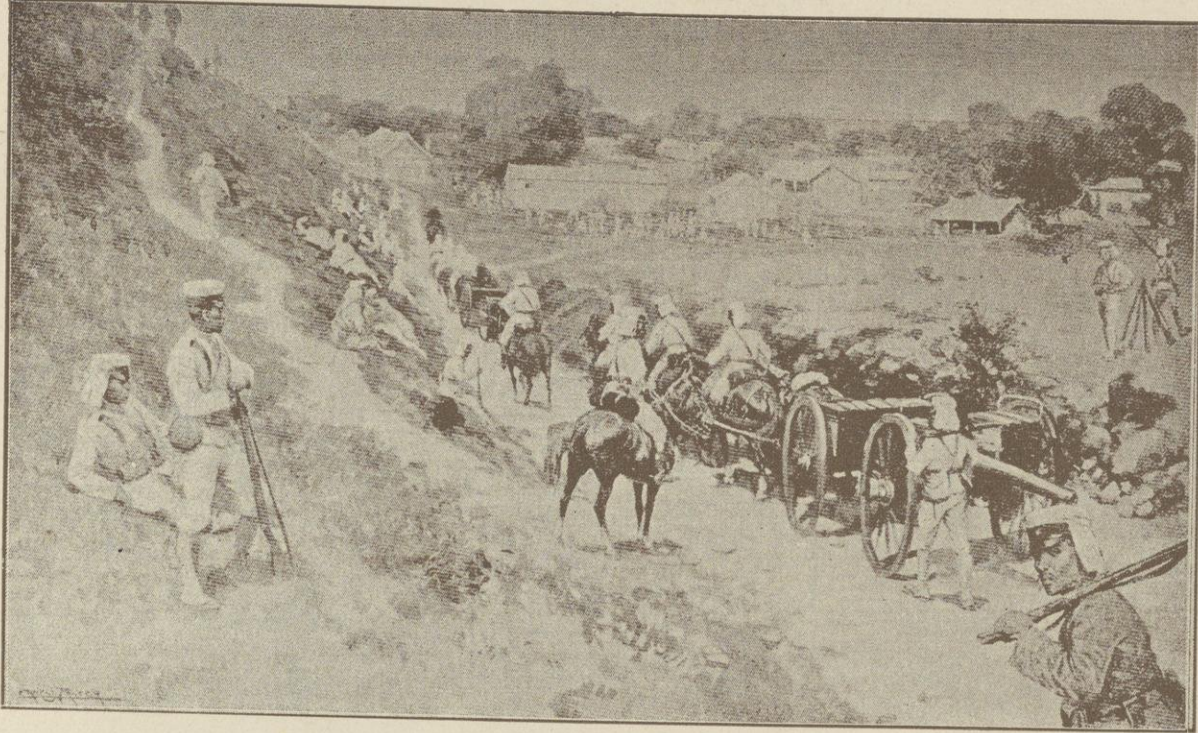
سیرپاده روسلرک بوزلر اوزرنده شمندوفر رایلری فرشی عملیاتی .
La construction de la ligne de chemin de fer en Sibérie.



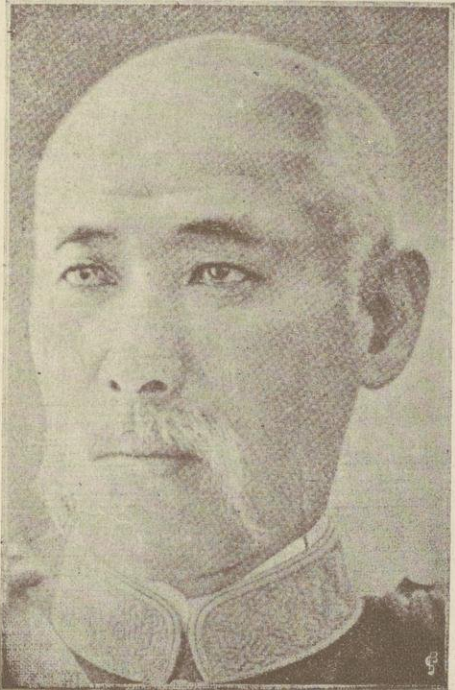
محاربه به منتهی عزیمت بولنان بر ژاپون تقریبک توکیوده بولنان زوجه سی
و جوجفی ایله رسم وداعی اجرایی .
L'alien d'un soldat japon à sa femme et son fils.



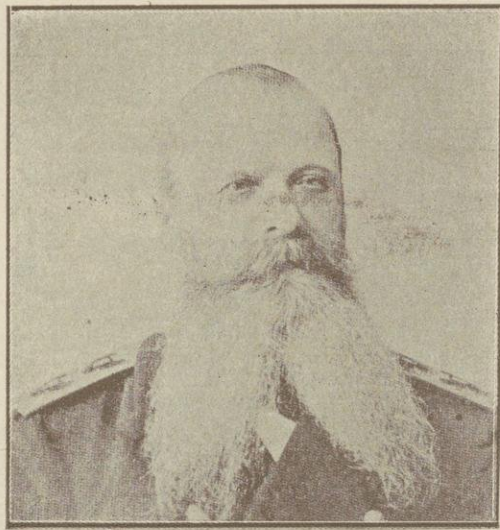
اقصای شرقه کیتیمک اوزره مانچوری محراسندن روس عسکری ایله تقلیه سنک صورت مرورلری .
Le passage des soldats russes et des charios de guerre dans les campagnes de Mandchourie.



ژاپون عسکرینک تونغ جاؤدن طوپ آرابه لرینی امرادرلی.
Passage de l'artillerie Japonaise à Toung-Tchaou .



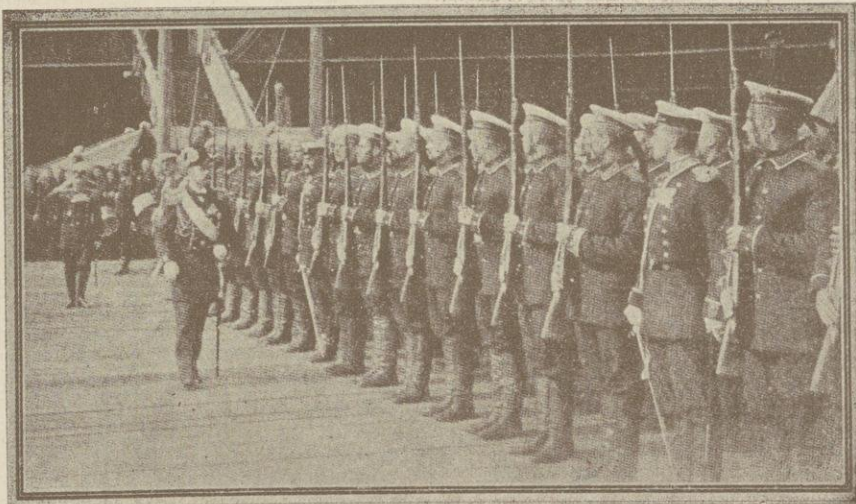
ژاپونیانک سکزنجی قول اردوسی قوماندانی جنرال بارون یاماغوجی.
Général Baron Yamagouchi, commandant de la 8^{em}
division de l'armée Japonaise.



۸ نیسان سنه ۱۹۰۴ تاریخده بور آنورک ایکی میل آجیقلارنده طورپله
تصادفله غرق اولمش اولان (تبروپاولوسکی) زرهلیسنک آمیرالی و بور آنور
فیلوسی قوماندانی متوفی آمیرال «ماکاروف» .
l'Amiral Makaroff.



پترسبورغده روس خاصه عسکری ضابطانی.
Officiers de la Garde impériale à St' Petersburg.



روسیه خاصه الانی.
Garde-infanterie russe .



قوامدانى جنرال بارون ياماجو
Baron Yamagouchi
division de l'art



روس خاصه عسكرى
Garde impériale à

ALBUM DE LA GUERRE RUSSO-JAPONAISE



Premier fascicule illustrée 31 gravures.

Imprimeur et Editeur librairie «Djihan» propriétaire Mihran

Prix : 1 1/2 piastres — imprimée sur beau papier : 2 1/2 p. Edition luxe : 5 piastres.

۳ نھی جزوی نشر اولندی . { مصور } بهر جزوی ۴۰ پاره .

روسیه و ژاپونیا و قافالہ حربیہ

محمد عارف بك طرفندن تحریر و [کتابخانه جهان] طرفندن طبع و نشر اولنان اثر مذکور غایت نفیس بر صورتده طبع اولمقدهدر . نشر اولنان ۳ جزوی ۲۸ مختلف رسمی محتویدر . روسیه - ژاپونیا محاربه سنک ختامنه دکن طبعنه دوام اولنه حق و مجموعی تقریباً ۴۰ جزو تشکیل ایدم جکدر . ۱۵ جزوی ۱۰ غروشه طشره ایچون ۱۲ غروشه و تمامه ۲۰ طشره ایچون ۲۵ غروشه باب عالی جاده سنده مهران افندیك ۳۲ نومرولی [جهان کتبخانه سنده] آتونه قید و قبول اولمقدهدر .

روسیه - ژاپونیا محاربه سنه غائد مصور رسم مجموعه سنک بهر نسخه سی ۶۰ پاره — الک نفیس کاغده مطبوعی ۱۰۰ پاره در . فوق العاده نفیس و مجلا کاغذ اوزرینه مطبوع نسخه سی : ۵ غروشدر .

روسیہ و ژاپونیا محاربہ عالمہ میں جنگ ترجمہ محمد مجتبیٰ کھٹک

روسیہ و ژاپونیا حکومتوں کے درمیان واقعہ کلان — اقصای شرق محاربہ سی — مناظرینک کافہ سنی احتوا ایڈہ جکدر .



پنجشنبہ کونہری نشر ابرہسی مقرر در .

طابع و ناشر — کتب خانہ جهان — صاحبی مہر آباد



۳۰ سہمی خاوی

نسخہ ثانی

معارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک ۲۲۷/۱۶۵۶ نومردی و نسان سنہ ۳۲۰ تاریخی رخصتنامہ سیمہ طبع اولنشد .

قسط طبعیہ — ۱۳۲۲

(درہ بت) مطبعہ سی — باب عالی جادہ سنہ .

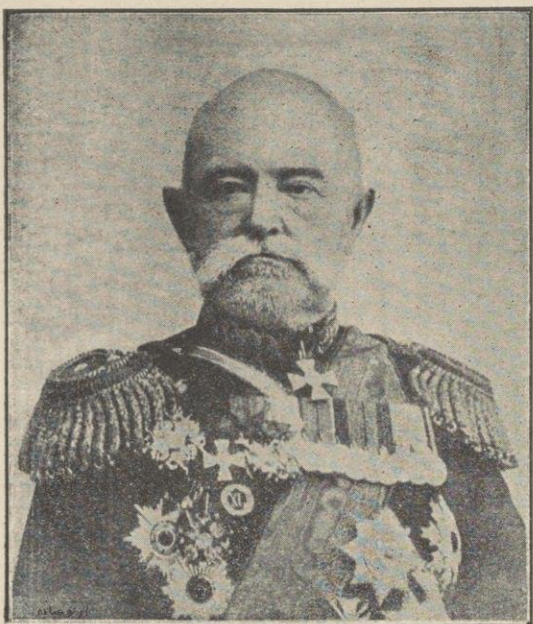
مجلس

مجلس

مجلس



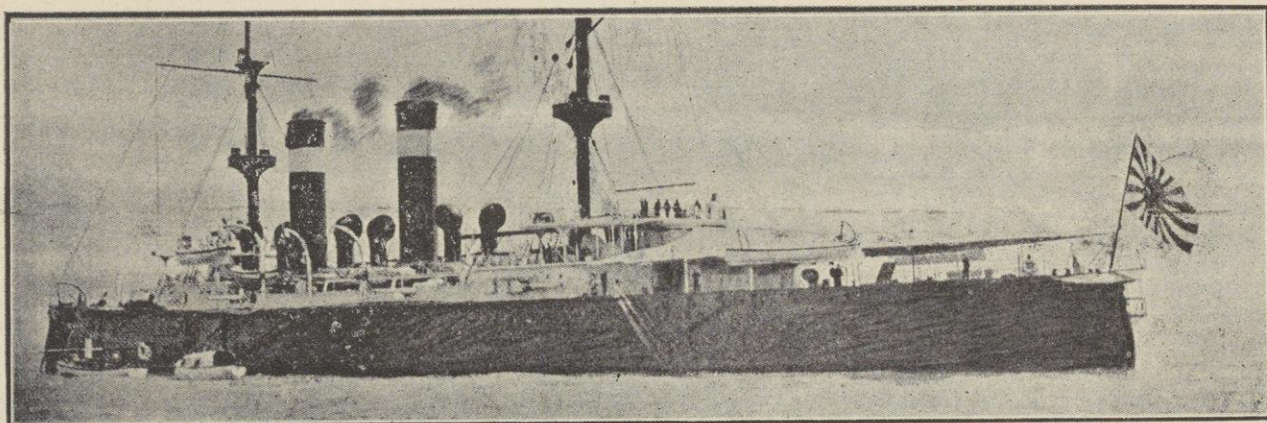
مجلس



جنرال لینوویچ.
Le général Liniewitch.



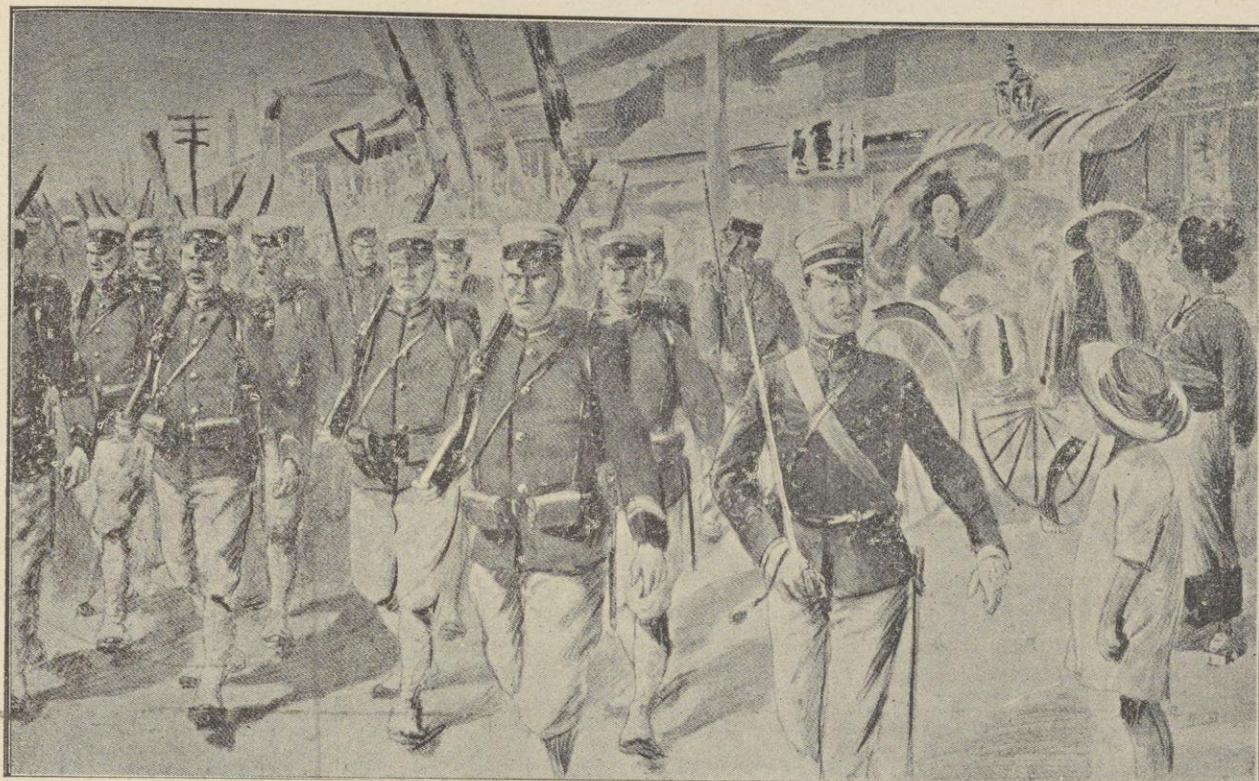
جنرال استوسل.
Le général Stossel.



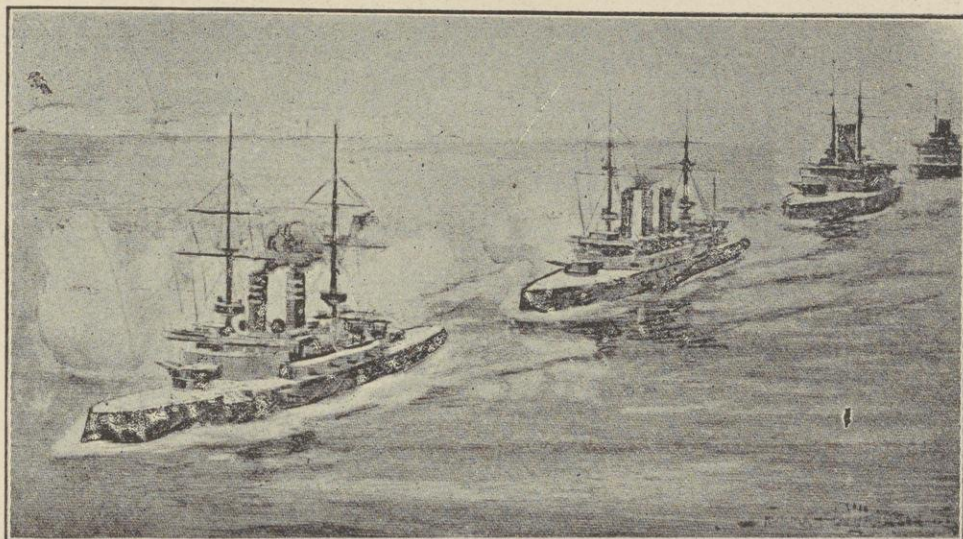
ژاپونیاںک [آساما] قرووازوری.
Le cuirassé japonais (Assama).



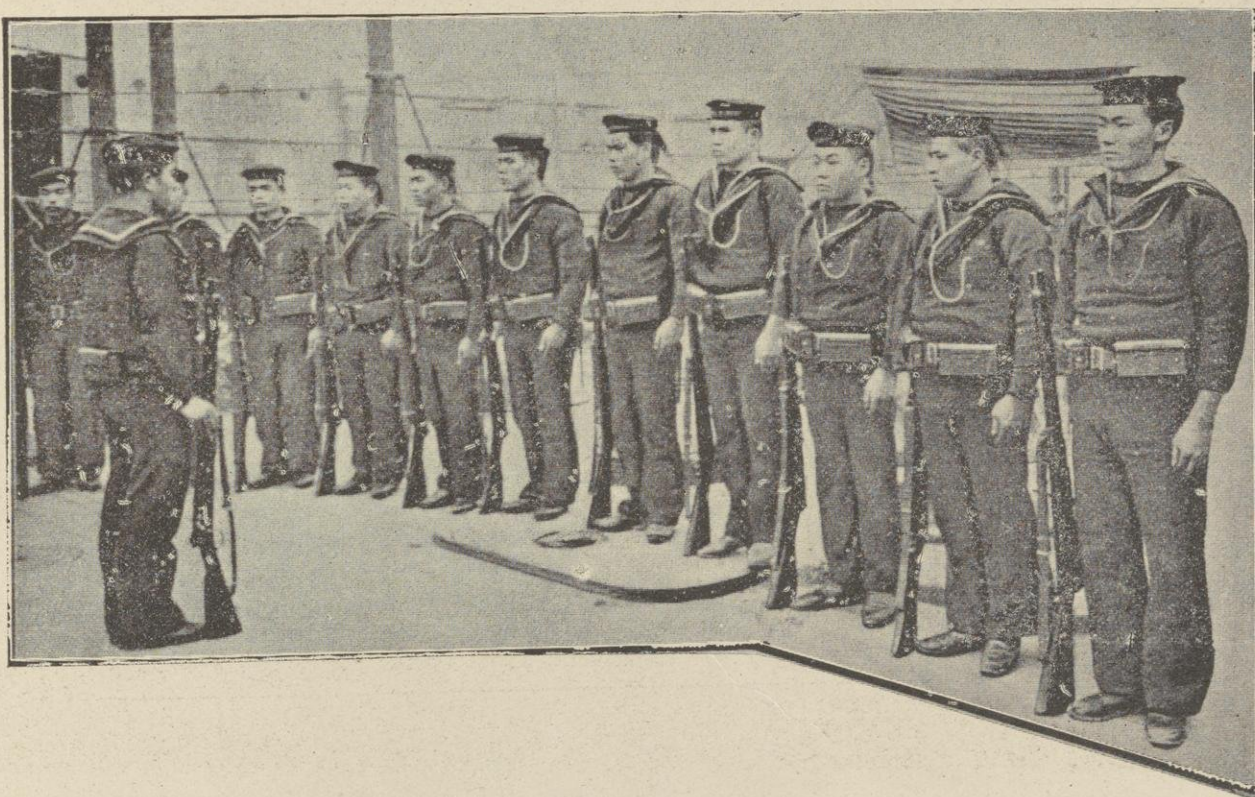
ژاپون عساکرینک بر ابرمقدن مروری.
Passage des soldats japonais par une rivière.



ژاپون اردوسنک [توکیو] دن عزیمتی .
Départ de l'armée japonaise de Tokio.



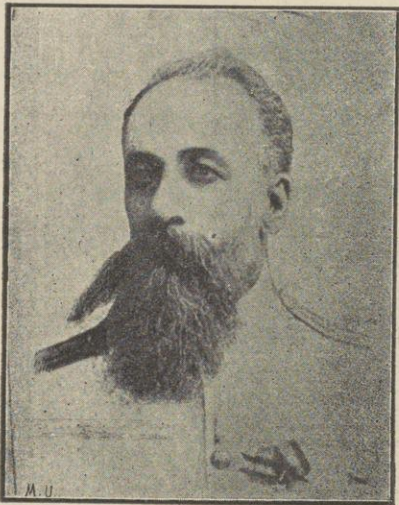
ژاپون سفائن حربیہ سنک هجوم ایچون صف حرب تشکیلی .
Les bâtiments de guerre japonais forment leur ordre de bataille pour l'attaque.



[میکازا] زرهلیسنده کی ژاپون سلاح اندازاتی .
Tireur japonais du Cuirassé (Mikaza).



قلد مارشال قونت اوياما .
Le Maréchal Compte Oyama.

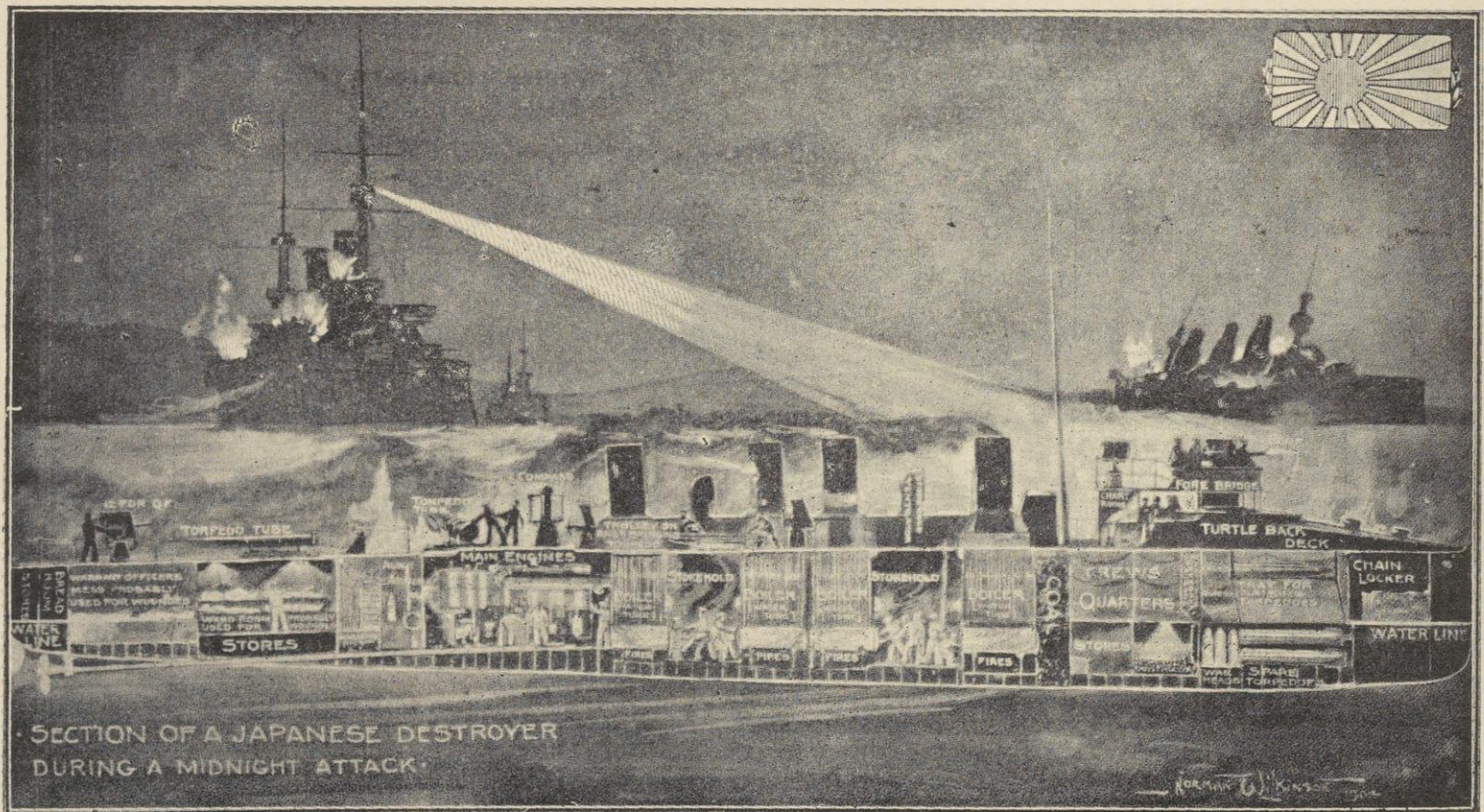


سابق ولاديويستوك فيلوسى قوماندانى
رچنستين .
Le commandant de la flotte
de Vladivostok, Richnistein.

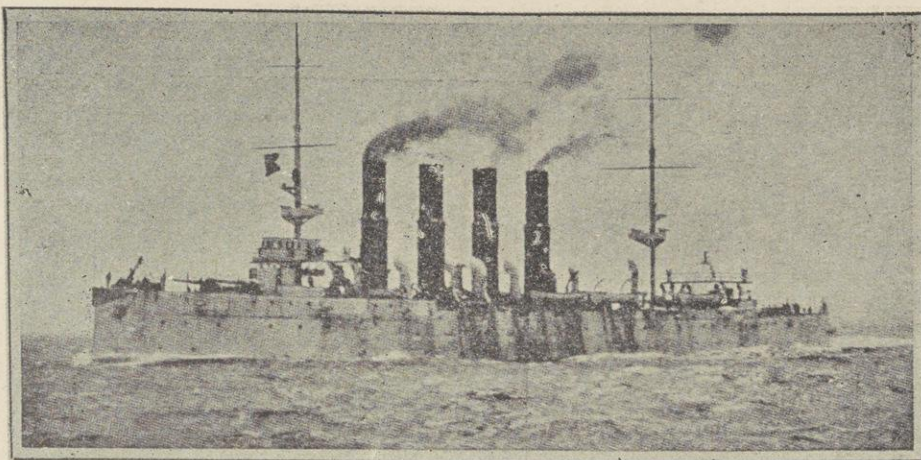


آميرال طوغونك [قوماندان] سفينه سنك زرهلى قيودان قله سندن بر وقعه
بحريه يي مشاهده سى .

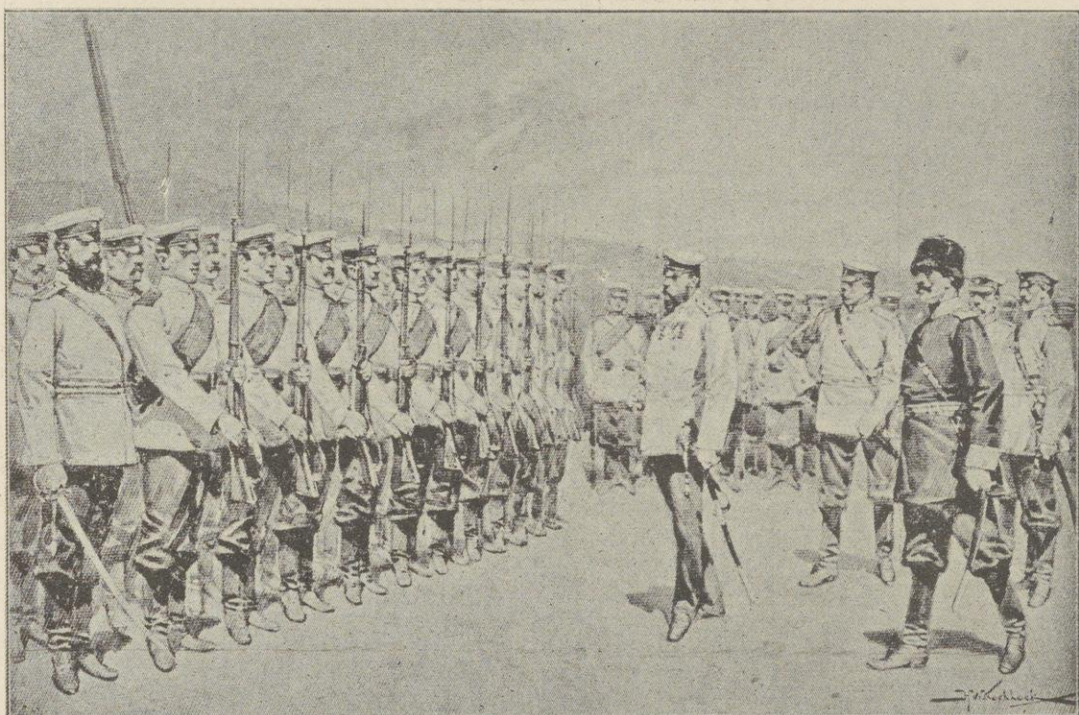
L'amiral Togo regarde, du culrassé de commandant,
un événement naval .



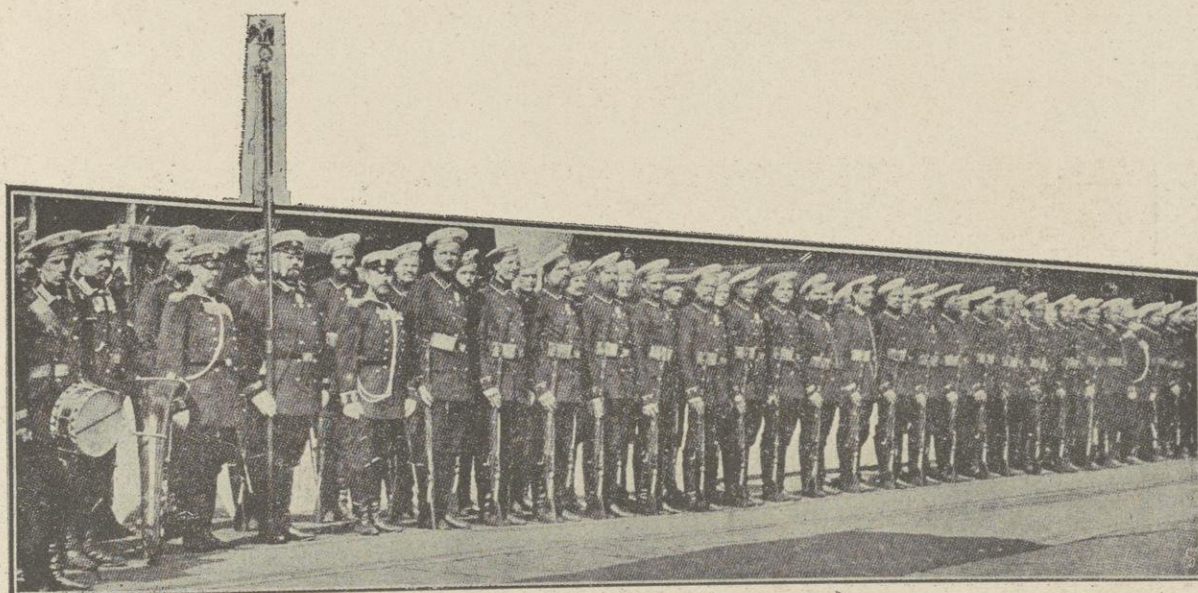
نصف اليلده وقوعبولان بر هجوم انسانده بر ژاپون طورپيدو غرينك مقطى .
Coupe d'un torpilleur japonais pendant une attaque vers minuit.



[چولپو] محاربه بحریه سنده غرق اولان روسیه نك (وارباق) قرووازوری .
Naufrage du cuirassé Russe (Variag) dans la bataille de Chemoulpo.



اقصای شرق والیٰ عمویمسی و آمیرال آلکسیف، ک پور آرتورده بولندینی انیاءه عساکری تفتیش و معاینه ایدیشی .
L'amiral Alexeieff, gouverneur général de l'extrême-Orient, inspecte les soldats russes pendant son séjour à Port-Arthur.



پترسبورنده روسیه خاصه آلانی .
Le régiment de la garde impériale à St. Pétersbourg .



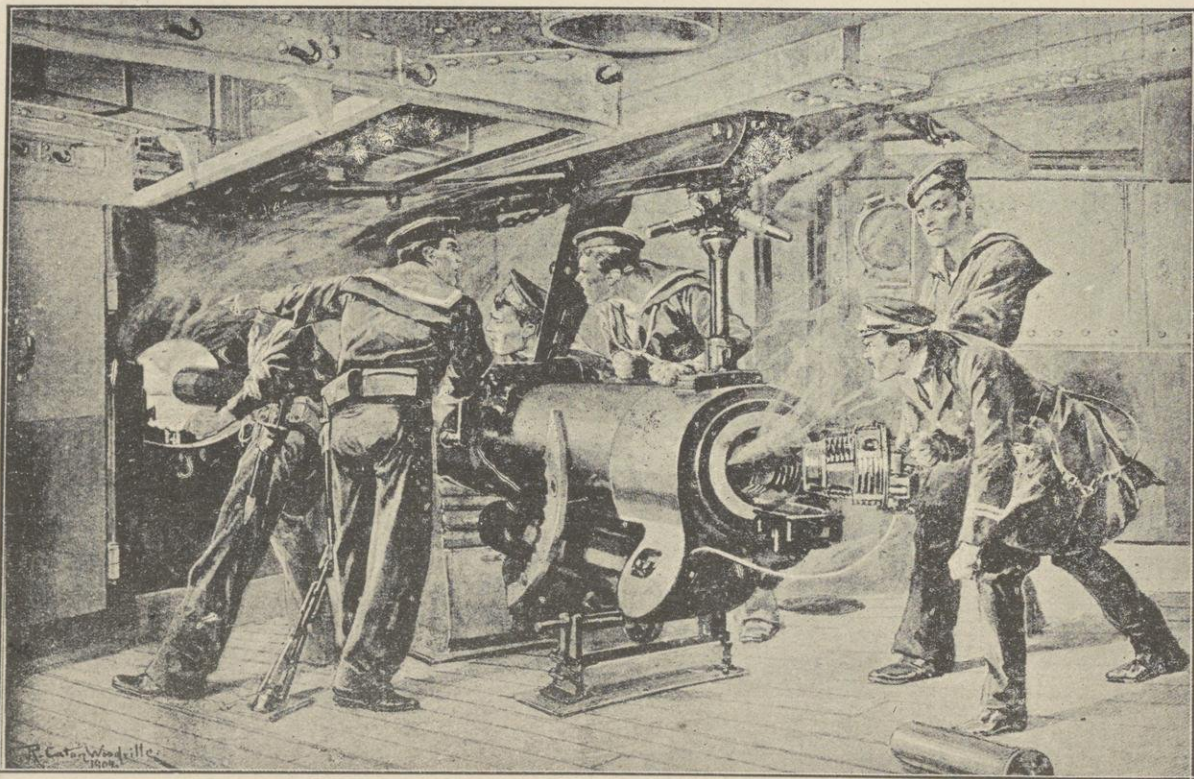
ژاپونیا بحریہ ناظری ویس آمیرال یاماموتو .

Le vice Amiral Yamamouto ministre de la marine du Japon.



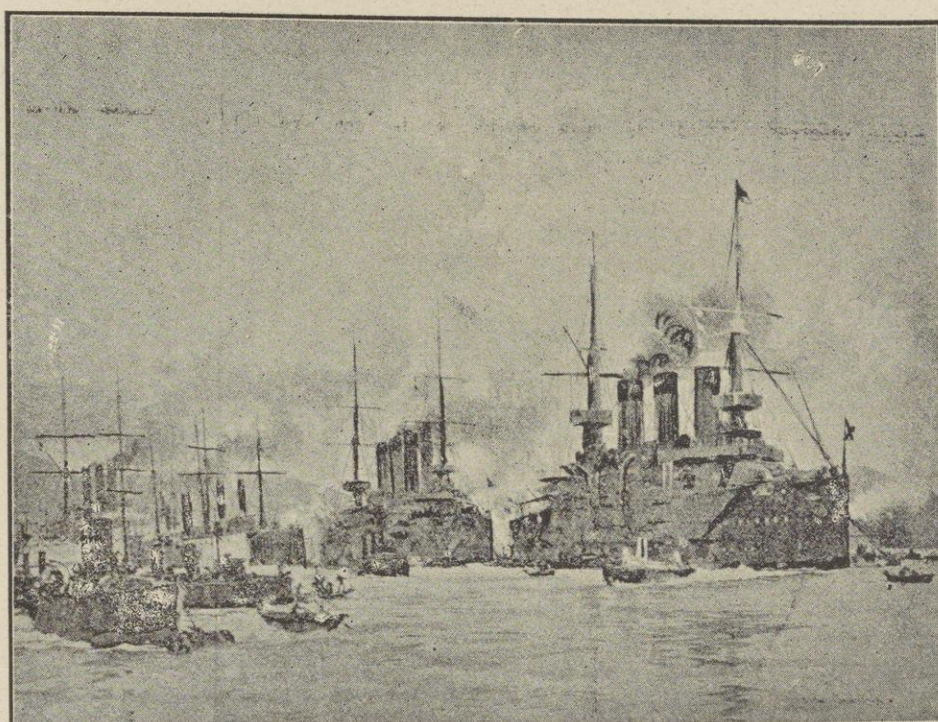
[آساما] قرووا زوری مرتبائی .

Le cuirassé (Assama) et son équipage.



موقع حربہ کیدن ژاپون سفائن حربیہ سندن برینک ایلک آتشی .

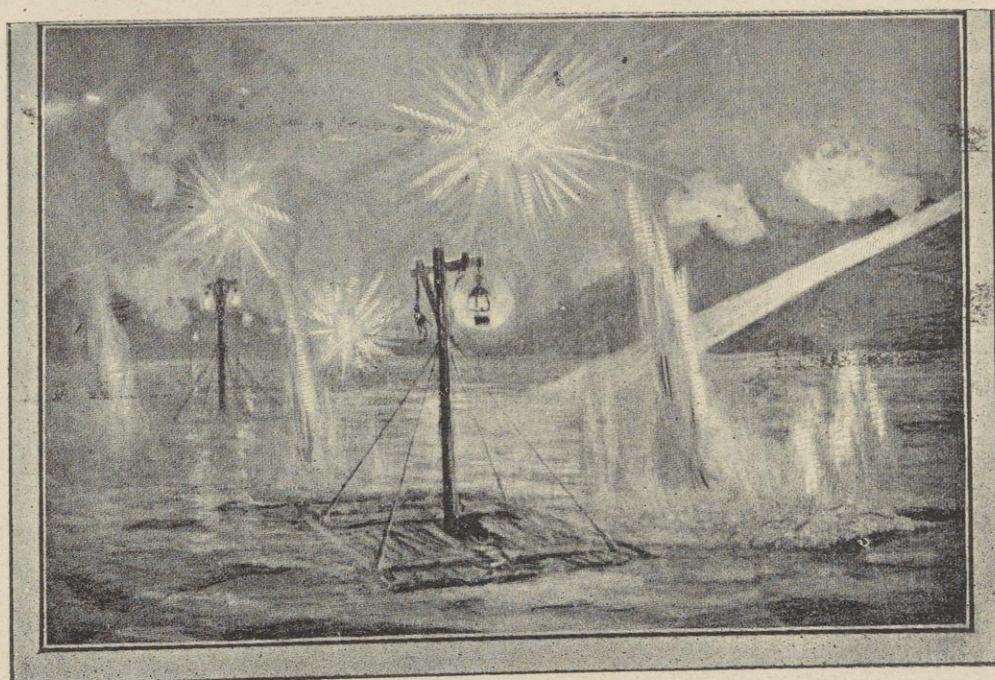
Premiers coups de feu des bâtiments de guerre japonais dans le champ de bataille.



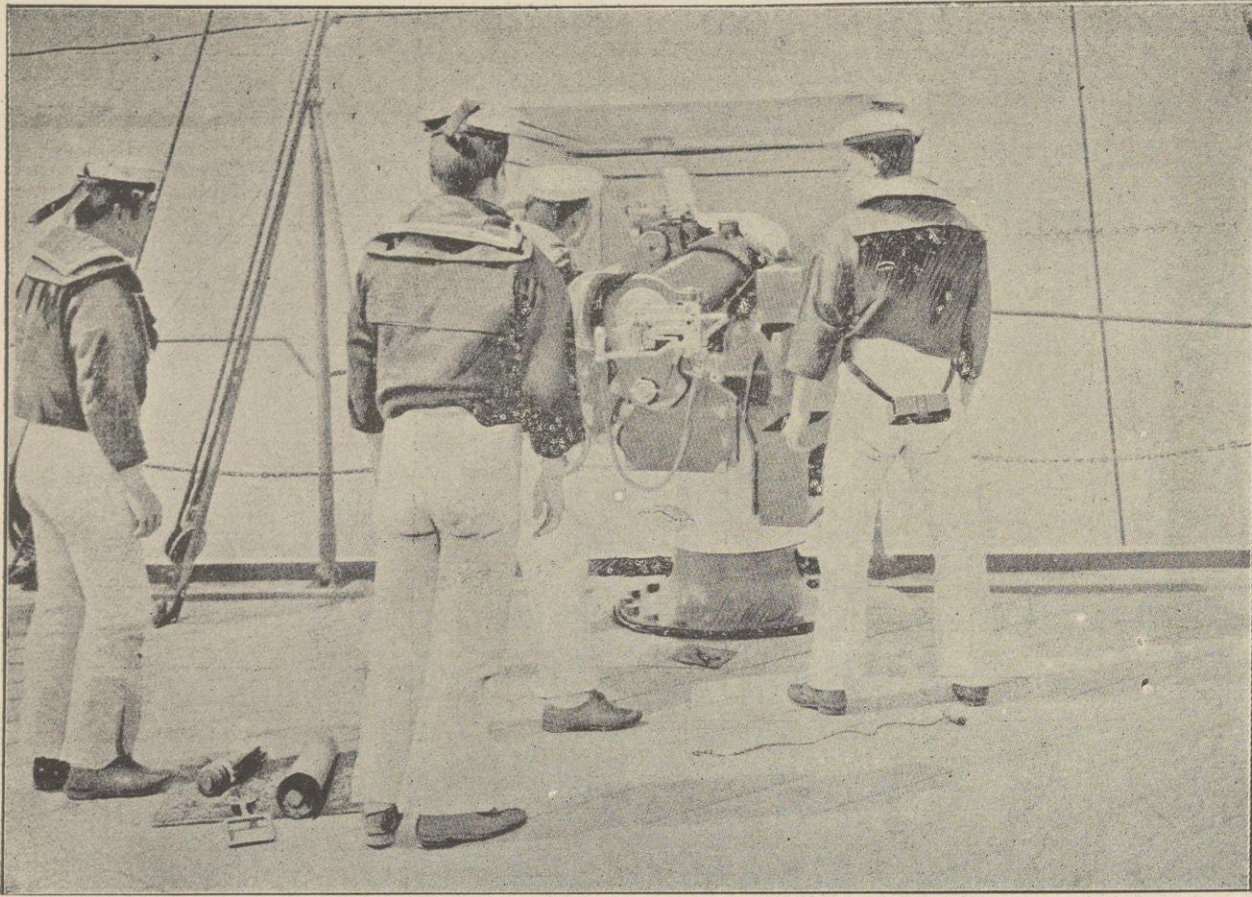
روس سفائن حربیه سنک حربدن مقدم پور آرتورده کی وضعیتلری.
Position des bâtiments russes à Port-Arthur avant la guerre.



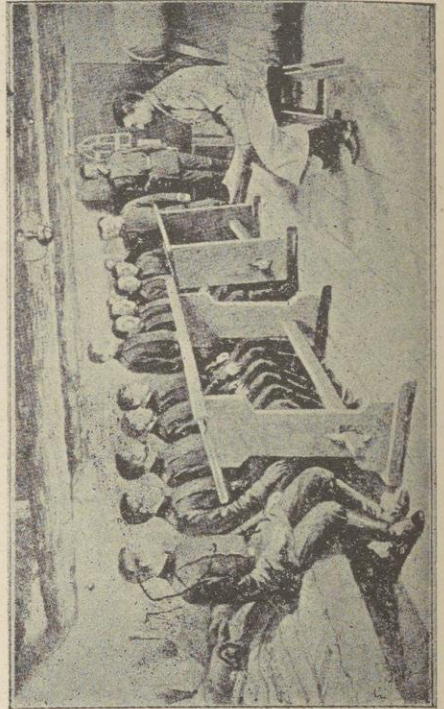
پور آرتور پیشگاهنده روسلری شاشرتیق اوزره ژاپونلر طرفدن ساللر اوزرینه قنارلر ایقادی.
Lanternes allumées, et établies sur des radeaux par des japonais
afin de troubler les soldats russes devant Port-Arthur.



مذکور قنارلر اوزرینه آتش اجراسی.
On tire sur ces lanternes.



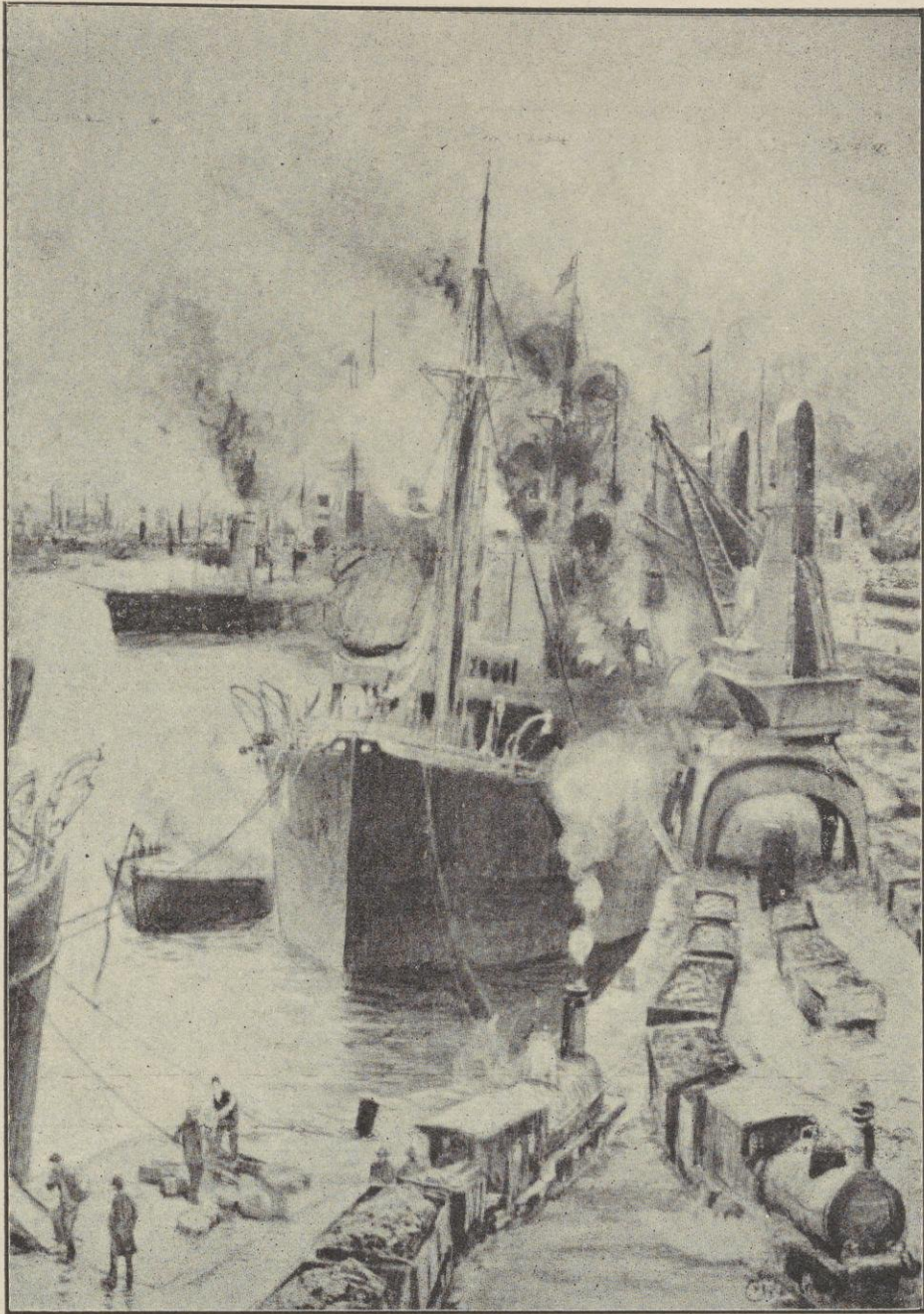
[آساما] نام ژاپون زرھلی قرووازورنده بر سریع آتشی طوپك صورت استعمالی .
Manœuvre d'un canon à tir rapide du cuirassé japonais (Assama).



مانجوویده بر روس عسکری مکتبی .
Une école militaire russe à
Mantchourie.



قوره لیلرک جنوبه طوغری مهاجرتلری .
Invasion des Coréens vers le sud.



قارديفه حرب ايجون کور تحميلي .
Embarquement du charbon pour la guerre à Cardif.



ژاپون عساكرينك توكيودن مفارقتي .
Départ des soldats japonais de Tokio.



ژاپون اردوسنك ايلرو قره غوللري .
Les avant-gardes de l'armée japonaise .

INSTITUT DE RECHERCHES
SCIENTIFIQUES



ALBUM DE LA GUERRE RUSSO-JAPONAISE



Deuxième fascicule illustré de 30 gravures.

Imprimeur-Éditeur-librairie «Djihan», propriétaire Mihran

Prix: 1 1/2 piastres — imprime sur de beau papier: 2 1/2 p. Édition de luxe: 5 piastres.

روسیه - ژاپونیا عماره سینه طاند مصور رسم مجموعه سنک بهر نسخه سی ۶۰ پاره — اک نفیس کاغده مطبوعی ۱۰۰ پاره در .
فوق العاده نفیس و مجلا کاغده اوزرینه مطبوع نسخه سی: • فروشدر .

۴ نجی جزوی نشر اولندی . { مصور } بهر جزوی ۴۰ پاره .

روسیه و ژاپونیا و فاطمه مسجدی بنیاد

محمد حارف بك طرفندن تحرير و [كتيخانه جهان] طرفندن طبع و نشر اولنان اثر مذکور غایت نفیس بر صورتده طبع اولفقه در . نشر اولنان
۴ جزوی ۳۸ مختلف رسمی و بر رنگی لوحه الله ۷ رنگدن مطبوع و مکمل برده اقصای شرق خریطه سی محتویدر . روسیه - ژاپونیا عماره سنک ختامنه
دکین طبعنه دوام اولنه حق و مجموعی تقریباً ۴۰ جزو تشکیل ایده جکدر .
۱۰ جزوی ۱۰ غروشه طشره ایچون ۱۲۳ غروشه و تمامنه ۲۰ طشره ایچون ۲۰ غروشه باب عالی جاده سنده مهران افندیك ۳۲ نومرولی
[جهان کتیخانه سنده] آجونه قید و قبول اولفقه در .

روسیہ و ژاپونیا محاربه عامہ

مصلحتی

رسیمہ جنگ روس و جاپون

روسیہ و ژاپونیا حکومتی آرہ سندھ وقوعہ کلان — اقصای شرق محاربه سی — مناظرینک کافہ سنی احتوا ایدہ جکدر .



طابع و ناشر — کتب خانہ نیر جہان — صاحبی مہر لالہ



۱۶ بریمی خاؤف

۳ نجی نسخہ

معارف مومبہ نظارت جلیہ سنک ۲۴۷ نومرولی و نسان سنہ ۳۲۰ تاریخی رخصتنامہ سچلہ طبع اولمشدر .

قسطنطینہ — ۱۳۲۲

(نرہ بت) مطبعہ سی — باب طال جادہ سندھ .

الحمد لله رب العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين

شرفی در پیروز خاوری حسد خدیو پاشا زاده
ملازم اول





جنرال قروپاتکین و مطالعه به مخصوص او طه سی .
Le général Kouropatkine et son cabinet d'étude .



ره تويزان زرهلیسنک قوماندانی قبودان
چچسنوویچ
Le capitaine Schtshesnovitch
Commandant du Retvisan.

سه زاره ویچ زرهلیسنک قوماندانی قبودان
غریغوروویچ
Le capitaine Grigorovitch
Commandant Cézarevitch.

پوبیه دا زرهلیسنک قوماندانی قبودان
زاجارمنی .
Le capitaine Zatsarenny
Commandant du Pobieda.



ره تويزان سفینه حریه سی .
Retvisan.



اقصای شرقه عزیمت ایدن ایلاک خسته خانه عسکری ترننک لوازماته نظارت ایدن چارپچه حضرتلوی .

S. M. l'Impératrice inspecte le premier train-Hôpital
de l'armée de l'extrême-Orient.



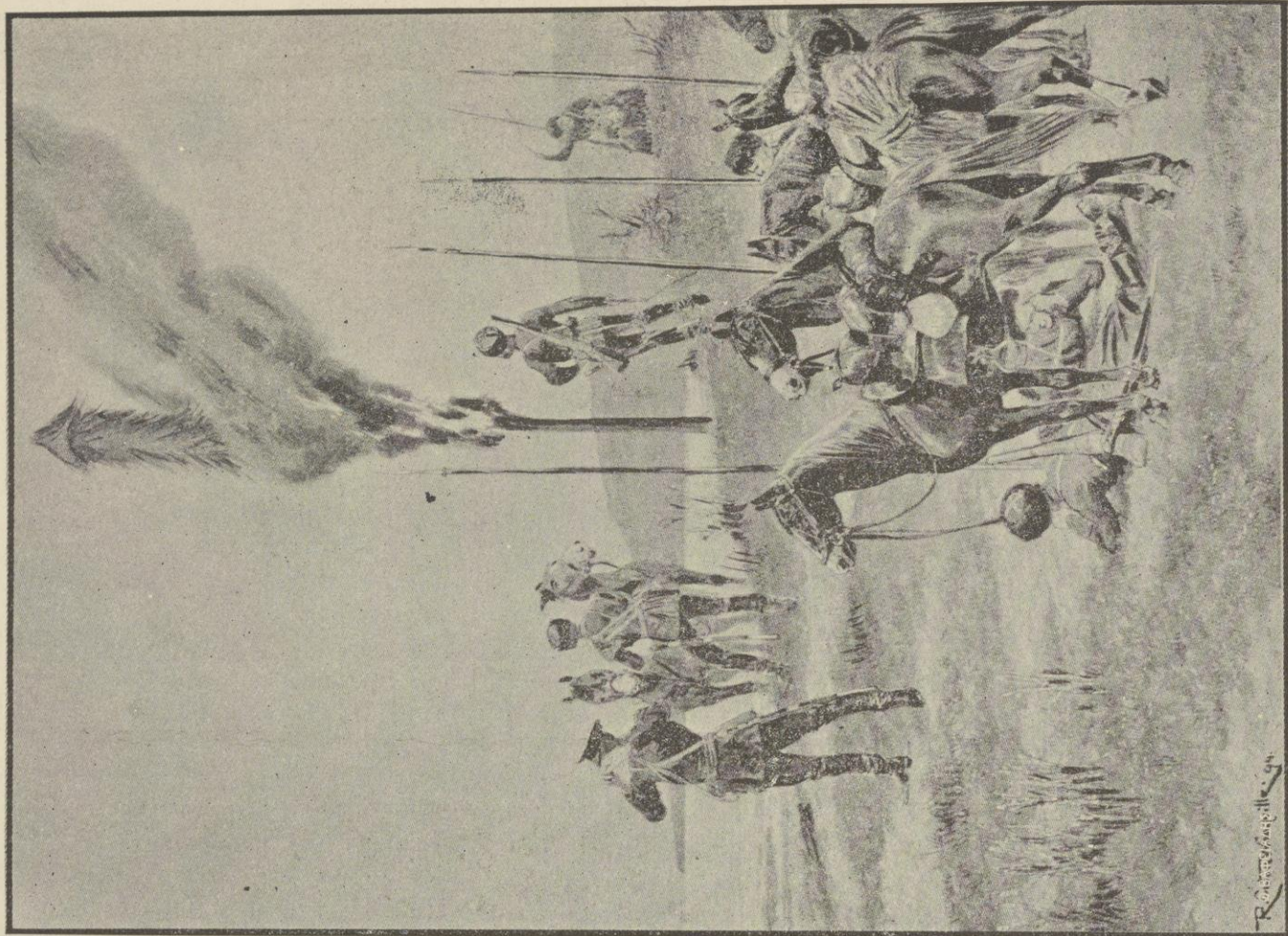
ایسوری نهری اوزرنده برکوپرینک قزاقلر طرفندن محافظه سی .

Les Kazaks gardent un pont construit sur le fleuve Issouri .



بر مغرزه روس سوارینسک بر نهر دن مروزی .

Le passage d'un fleuve par un détachement de la cavallerie Russe .



مانجوریده بر قازاق مفرزه سی .

Les gardiens Kasaks du chemin de fer de la Mantchourie.



سبریا تیمور یولی خطی او
ligne Transibérienne.

Soldats russes



زنده روس عساکری.

Soldats russes sur la



مارشال ياماغاتا.
Maréchal Yamagata.



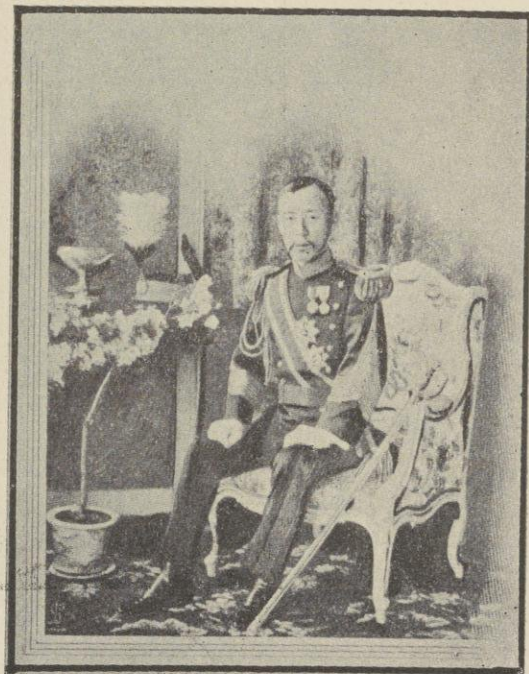
مارشال نوزو.
Maréchal Nozu.



بر ژاپون سفینه سی داخلنده بولنان ضابطان.
Les officiers Japonais sur un bâtiment de guerre.



قوره معتبراندن يون - شی - هو.
Yun-shi-Ho: un notable de la Corée.



قوره باش قوماندانی مین - یون - هوان.
Min Yun Huan: le Commandant en chef de la Corée.



برنس قوماچونک خانہ سنده صلیب احمر جمعیتی ایچون صارغی و سائرہ اعمال ایدن ژاپون قادینلری .
Les femmes Japonaises préparant des bandages pour la Croix-Rouge chez la princesse Komatchou .



(چاره وچ) نام روس زرھلیسی .
Le cuirassé Tsarevitch.



روسلوك پور آرتورده كان آلتون تبه اوزرنده اطرافى ققتيش ايجلى .
 Inspection des russes aux environs des Monts d'Or près de Port-Arthur.

ALBUM DE LA GUERRA
RUSSO-JAPONAISE

Travaux effectués pendant la guerre.

Travaux effectués pendant la guerre.

Travaux effectués pendant la guerre.



Travaux effectués pendant la guerre.

ALBUM DE LA GUERRE RUSSO-JAPONAISE

Troisième fascicule illustré de 16 gravures.

Imprimeur-Éditeur-librairie «Djihan», propriétaire Mihran

Prix : 1 $\frac{1}{2}$ piastres — imprimé sur de beau papier : 2 $\frac{1}{2}$ p. Édition de luxe : 5 piastres.



روسیه - ژاپونیا محاربه سنه هائده رسم مجموعه سنك بهر نسخه سی ۶۰ پاره — اك نفیس كاغده مطبوعی ۱۰۰ پاره در .
فوق الماده نفیس و مجلا كاغده اوزرینه مطبوع نسخه سی : ه فروشدر .

روسیه و ژاپونیا محاربه عامه ترتیب مجتهد و کبریا

روسیه و ژاپونیا حکومتلری آره‌سنده وقوعه کلان — اقصای شرق محاربه‌سی — مناظرینک کافه‌سنی احتوا ایدد جکدر.



طراح و نقاش — کینجی آتسوجی — مناظرینک کافه‌سنی

معارف عمومی نظارت جلیله‌سینک ۱۰۱۱ نوسرولی و نیسان سنه ۱۳۲۰ تاریخی رخصت‌نامه‌سیله طبع اولمشدر.

موقوفه قریب بره خاوری مسیحی و یهودی
موقوفه اول



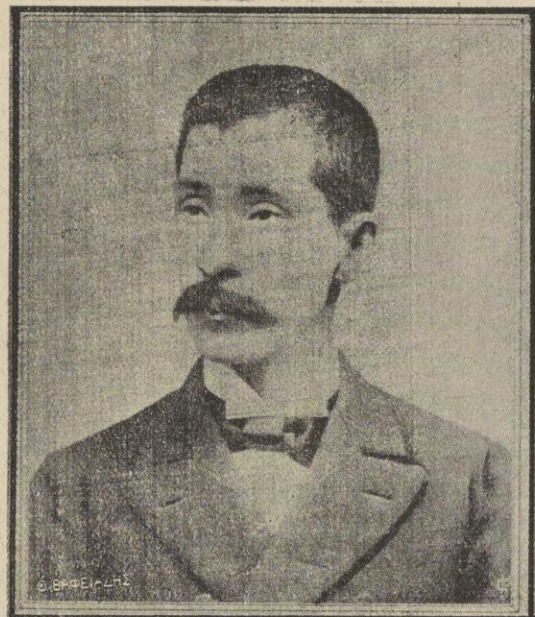


بر روس قازاخی

Un cosaque.



بارون روزن: اعلان حربیدن مقدم روسیہ نیک ژاپونیا سفیری
Le baron Rosen: Ambassadeur de Russie
au Japon avant la guerre.



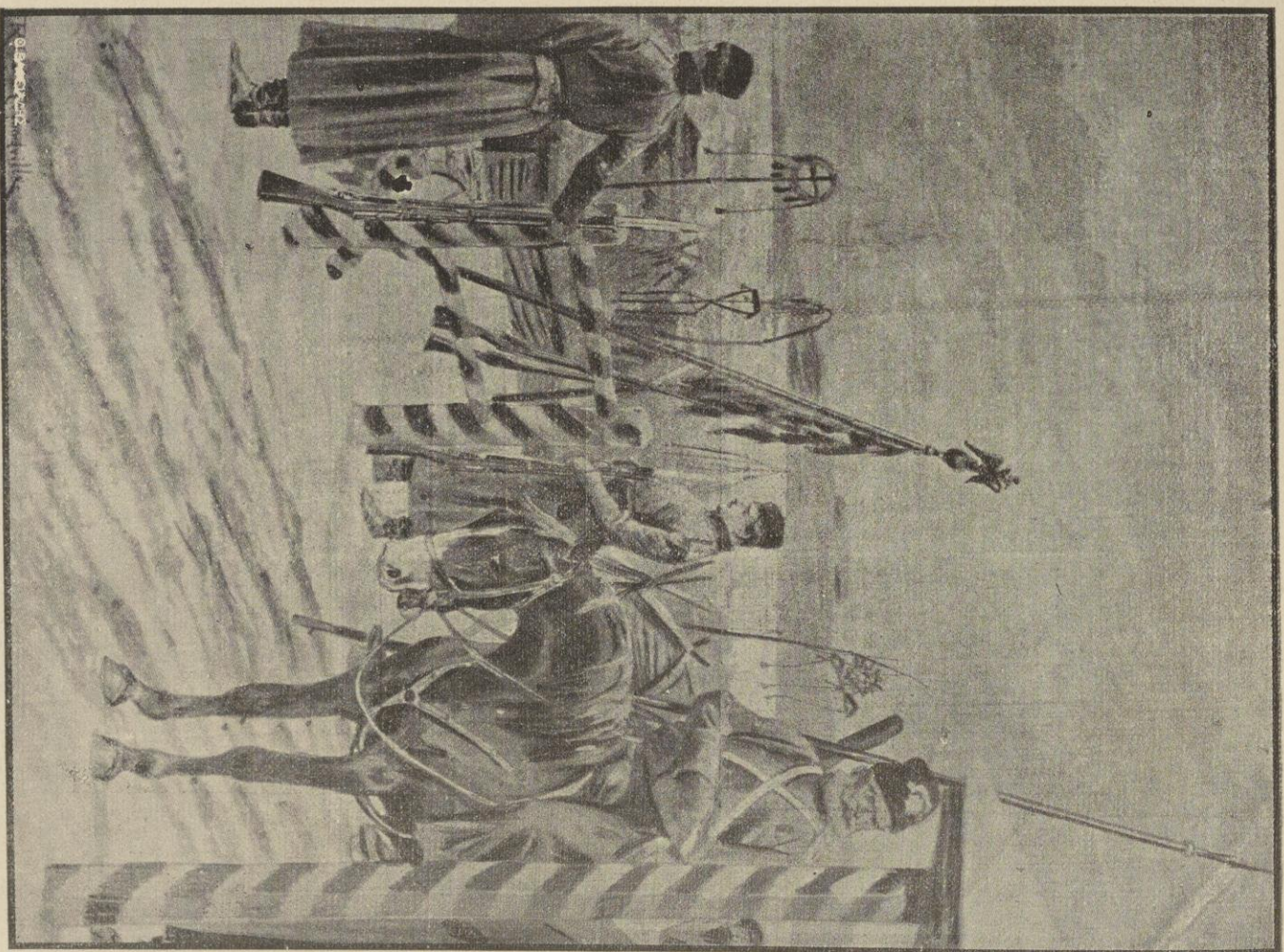
ژاپونیا خارجہ ناظری: بارون قومیرا
Le baron Komura, ministre des affaires
étrangères du Japon.



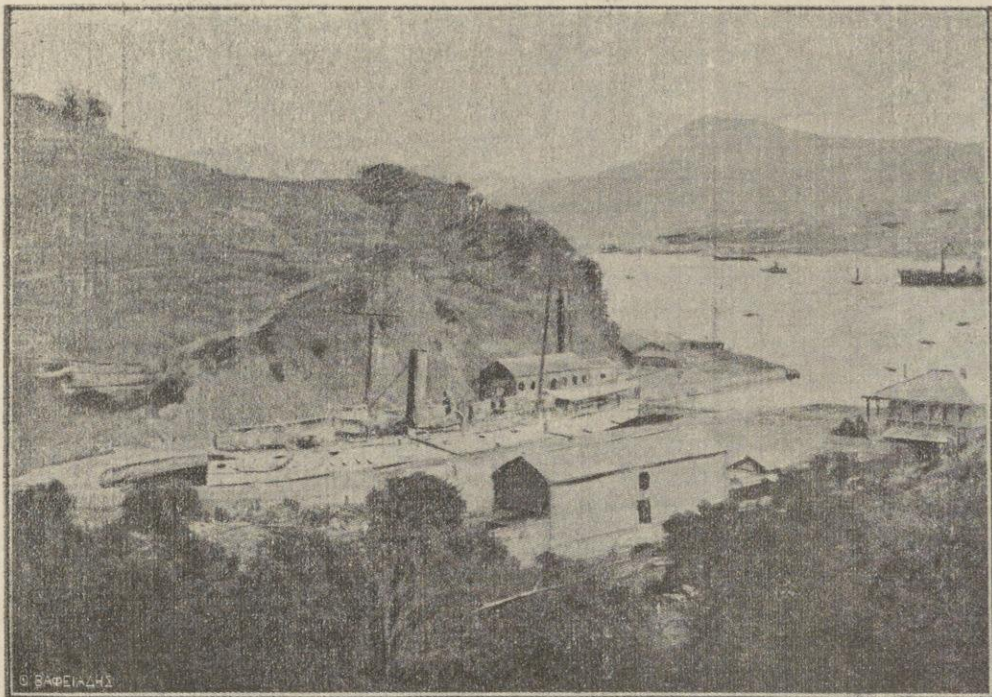
قازاقلرک مانچوری شمندوفر یولنی محافظہ ایتملی
Les cosaques gardent la ligne transibérienne.



بر ژاپون جاسوسنك روسل طرفدن توقيفي
Espions japonais arrêtés par les russes.



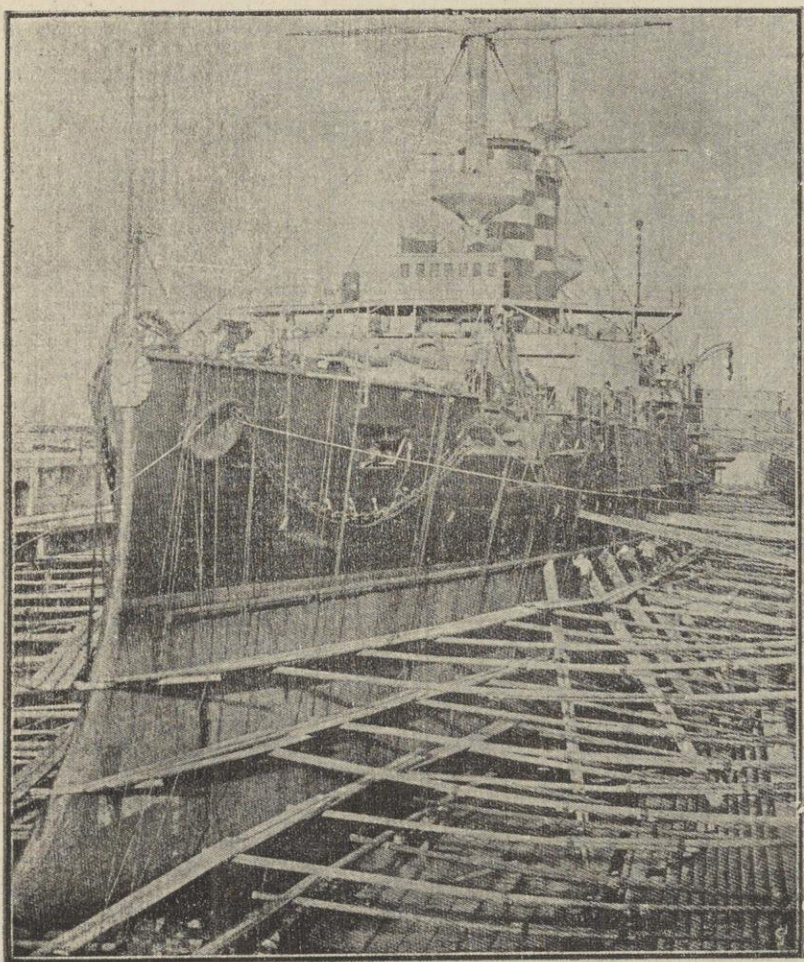
پور آرتورده خط بوينده نوبجي قازاق عسكلري
Les cosaques au long de la voie ferrée à Port-Arthur.



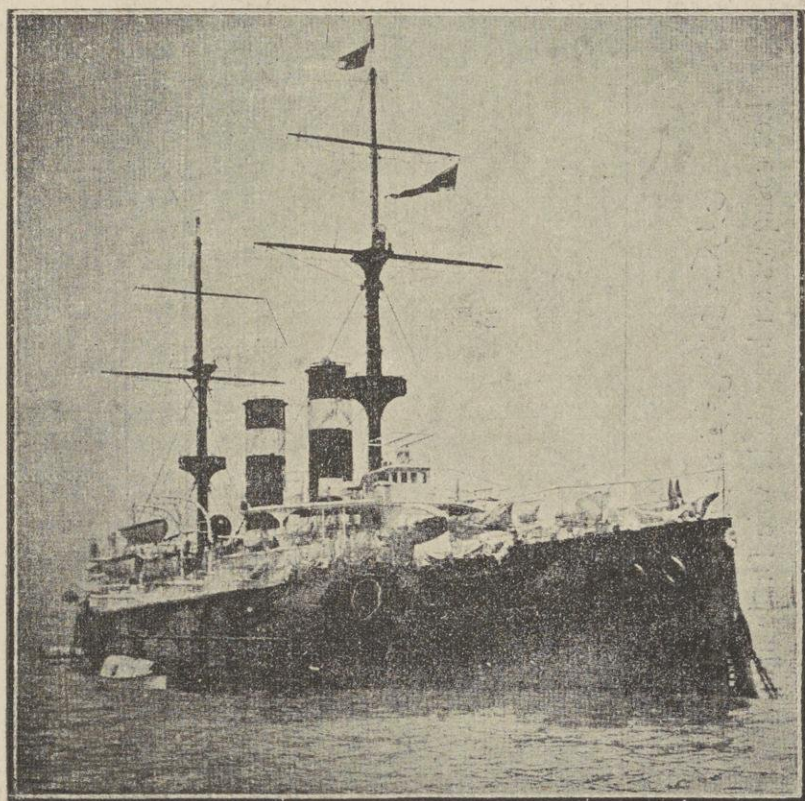
ناغازاکی لیمان و ریختمنک کورونیشی
Vue des quais et du port de Nagasaki.



قورہ حربیہ ناظری یون-وون-نیل و چوجقاری
Yun-von-nil et ses enfants
Ministre de la guerre de la Corée.



ژاپونیاک میکازا زرهلیسی
Le cuirassé japonais « Mikasa ».



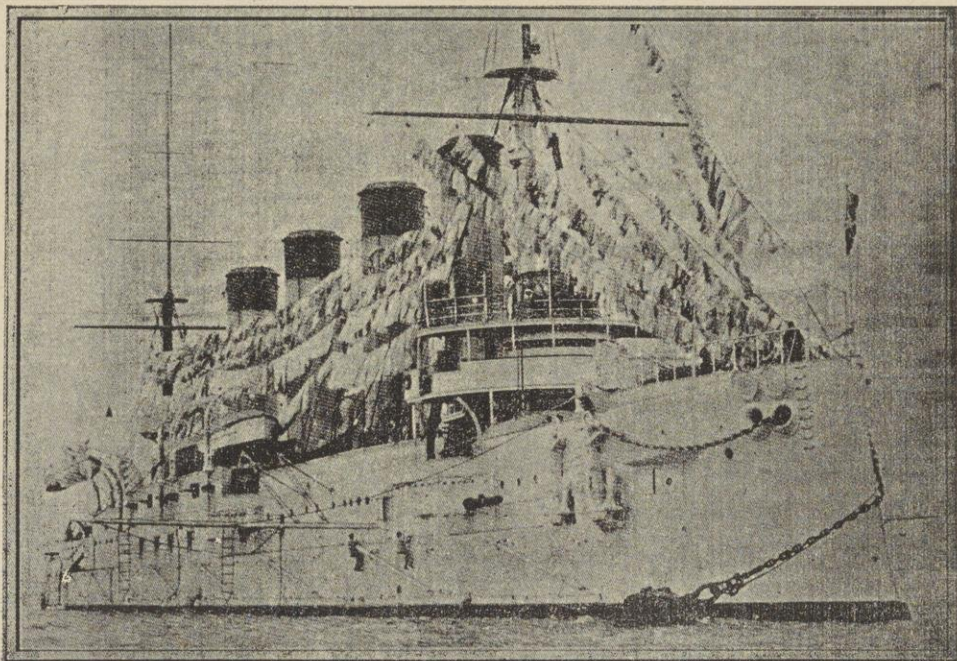
ژاپونیاک آساما قرووازوری
Le croiseur japonais « Asama ».



ژاپونلرک محاربه تعلیملری
Exercices de guerre des soldats japonais.



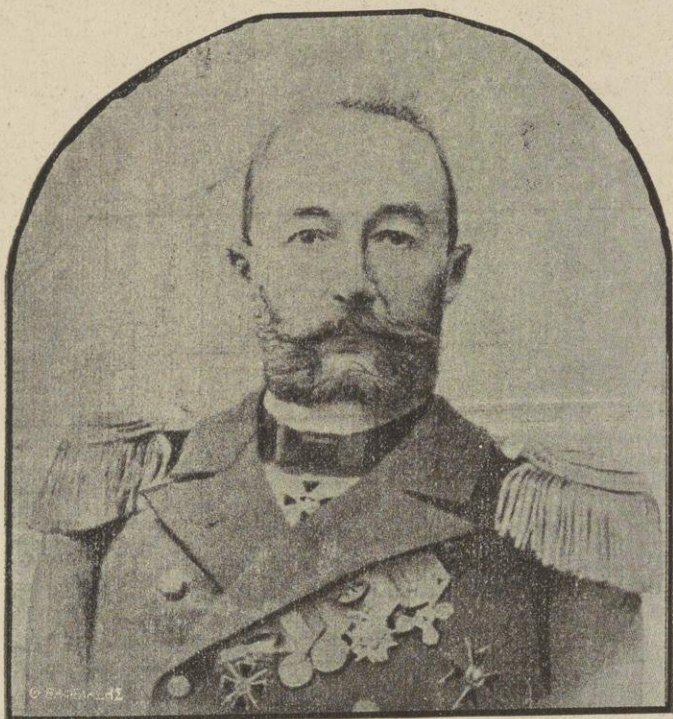
روسیه نك مهمات حربیه آراهه سی
Une voiture de provisions de guerre russe.



روسیه نك اقصای شرق دو تناسدن بایان زرهلی قرووا زوری
Le croiseur russe Bayan.



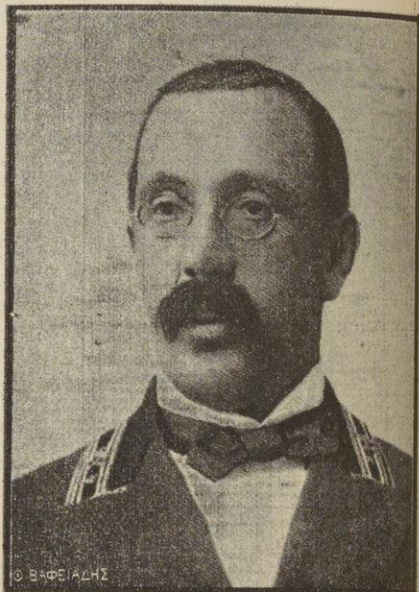
بر روسیه طور پیدو مخربی طرفدن توقیف ایدیلان انکلیز سفینه بی
Un navire anglais arrêté par un torpilleur russe.



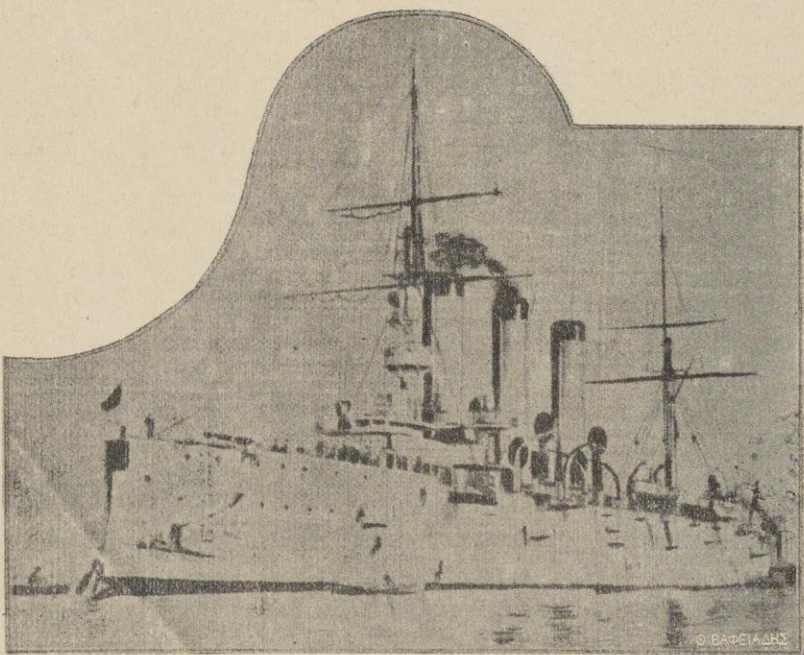
آمیرال ستاکبرگ
L'amiral Stakelberg



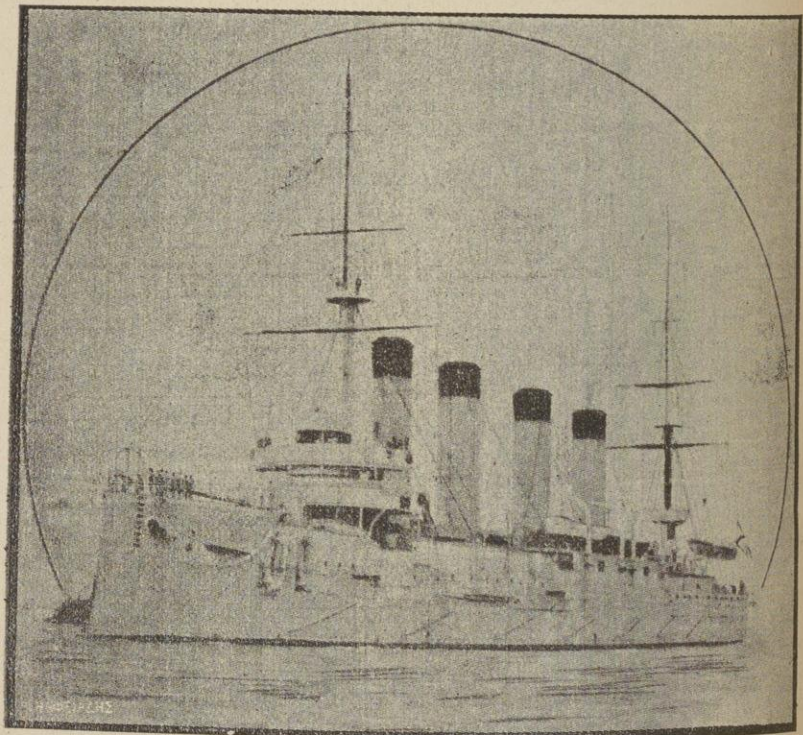
حربدن مقدم قوردهده بولتان روس سفیری موسیو پاولوف
M. Pavloff: Ambassadeur de Russie
en Corée, avant la guerre.



مانچوری تیمور یولنی انشا ایدن موسیو کیرشمان
M. Kirichman, ingénieur de la voie
fermée de Mantchourie.



روسیه‌نک پالادا قرووازوری
Le croiseur russe Pallada.



روسیه‌نک بایان زرهل قرووازوری
Le croiseur russe, Bayan.



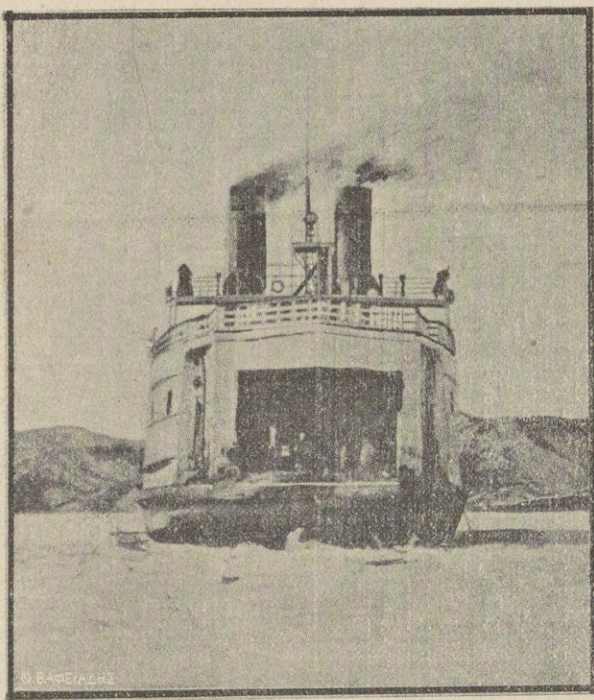
بر ژاپون سواری نفری
Soldat de la cavalerie japonaise



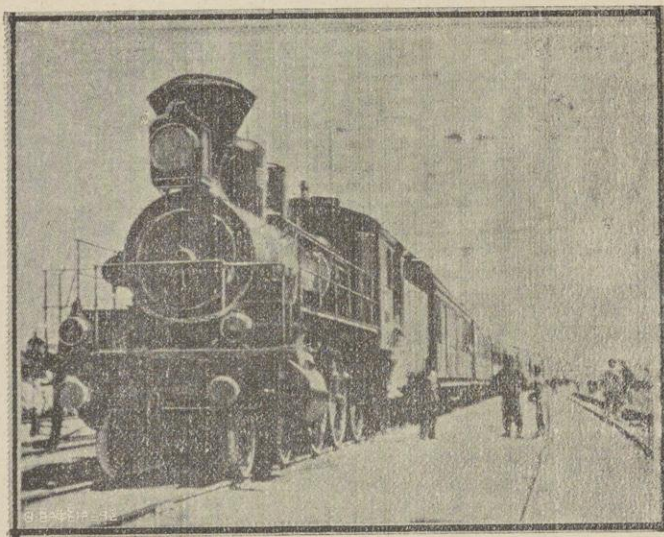
جنرال ژیلنسکی: آمیرال الکسیف معیت عسکریه سی ارکان حریبه ریسی
Le général Jilinski chef de létat major attaché
à l'amiral Alexieff.



بر روس سواری نفری
Soldat de la cavalerie russe



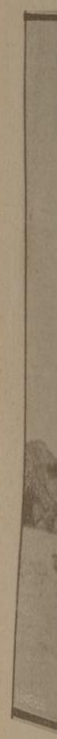
بایقالده موسم شتاده بوز قیران سفینه سی
Un navire brise-glace dans le lac de Baikal.



ماواری سیریه شمندوفرینک موقدن استاسیوننه مواصاتی
Arrivée du chemin de fer transibérien
à la gare de Mokden.



سوارز قوی
Soldat de la cavalerie



بیسی
Un navire

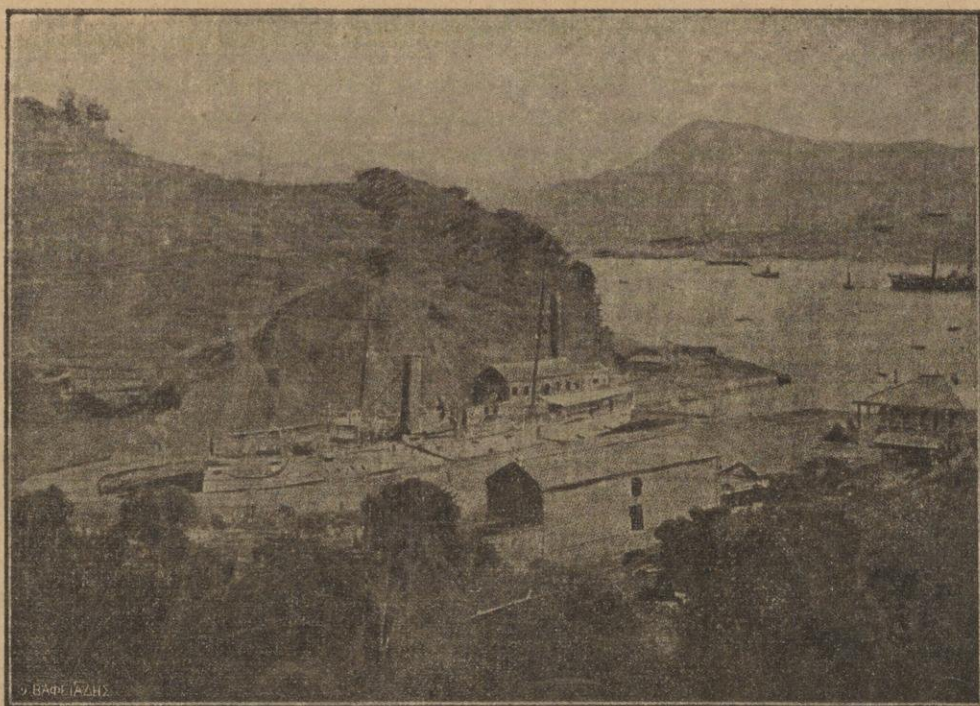
ALBUM

DE LA GUERRE RUSSO-JAPONAISE

Quatrième fascicule illustrée de 24 gravures.

Imprimeur-Editeur-librairie «Djihan», propriétaire Mihran.

Prix : 1 ½ piastres — imprimé sur de beau papier : 2 ½ p. Édition de luxe : 5 piastres.



روسیه - ژاپونیا محاربه سنه عاٹد رسم مجموعه سنک بهر نسخه سی ۶۰ پاره — اک نفیس کاغده مطبوعی ۱۰۰ پاره در .

فوق العاده نفیس ومجلا کاغده اوزرینه مطبوع نسخه سی : ۵ غروشدر .

